

國立政治大學華語文教學碩士學位學程  
碩士學位論文

指導老師：張玉玲 博士

以溝通教學及有意義學習為中心-華語個別教學個案  
研究

**Focusing on Communicative Language Teaching and  
Meaningful Learning-A Case Study on Individual  
Mandarin Language Instruction**

學生姓名：蕭珮如

中華民國一〇四年七月

# 目錄

表目錄.....	III
圖目錄.....	III
摘要.....	1
第一章 緒論.....	2
第一節 研究背景與動機.....	2
第二節 研究目的與問題.....	6
第三節 研究範圍.....	8
第四節 名詞釋義.....	9
第二章 文獻探討.....	11
第一節 個別教學與第二語言學習理論.....	11
第二節 以學生為中心及有意義的學習.....	15
第三節 課程設計及溝通教學.....	20
第四節 課堂使用教材.....	28
第三章 研究方法.....	36
第一節 研究方法的選擇.....	36
第二節 研究架構及流程.....	40
第三節 研究場域.....	47
第四節 資料收集.....	49
第五節 章節結構.....	52
第四章 研究結果與討論.....	54
第一節 十五週課程簡介及說明.....	54

第二節 教師的教學策略及改變.....	60
第三節 學生學習歷程.....	76
<b>第五章 結論與建議.....</b>	<b>82</b>
第一節 研究問題驗證.....	82
第二節 研究結論.....	83
第三節 研究限制.....	85
第四節 後續研究建議.....	87
參考文獻.....	89
附錄一.....	94
附錄二.....	97
附錄三.....	100



## 表目錄

表 1 華語教材分析表.....	32
表 2 課程週次課程.....	43
表 3 十五週課程簡介.....	54

## 圖目錄

圖 1 研究架構.....	41
---------------	----



# 摘要

近年來臺學習華語學生人數連年增長，各地華語中心對於外籍生的需求與程度也開設規劃華語個別教學課程。除了華語中心之外，許多來臺居住、工作外籍人士，因工作及生活需要，也有一對一個別華語教學之需求。個別教學與團體教學不同之處是個別教學並無同儕可進行交流切磋或是課堂上需要較多人數參與的活動，教師須針對學生個人的需求跟個性規劃課堂中所有的課程。本研究以國際交流協會，簡稱 CIEE，來台短期交換生為研究個案，進行質性研究，探討在一對一教學當中以上述教學觀和採用的教學途徑進行六十小時，共十五週華語教學時的歷程和問題，以學生為中心進行溝通教學為主，探討學生學習過程的狀況、研究教學過程所得到的結果和提出可行性之分析和教學建議。

關鍵字：華語個別教學、溝通教學、以學生為中心、有意義學習

# 第一章 緒論

本章第一節說明研究背景與動機，第二節說明研究目的和問題，第三節說明研究範圍，第四節說明研究方法及過程以及第五節名詞釋義。

## 第一節 研究背景與動機

目前在臺灣的華語教學中，在各大華語中心或者是其他坊間的華語教學課程普遍使用團體課堂教學的模式或者是一對一的個別教學，根據學生的華語程度以及需求，替學生規劃出較適合的課程。但翻閱研究文獻，可發現很多的教學研究仍是以團體課堂教學中教師的教學模式、學習研究或是教材的分析與編寫為主的討論主題，然而針對個別教學的研究和討論就相對地較少。許多人認為，個別教學及是華語家教和個別輔導，研究價值上來說或許沒有團體課堂教學大，可能是個別教學相關研究較少的原因之一。然而在現今許多的狀況下，個別教學的班級是有其產生跟存在的可能與必要。研究者面對個別教學時搜尋許多相關文獻，希望能夠藉由相關文獻幫助教學時遇到問題時所需的解決方法，但是針對個別教學為研究主題的論文並不多，在教學時並無太多理論基礎可當做依據，因此希望藉由此個案研究形成將來個別教學時可依靠之理論依據。

對於個別教學，許多人認為即是華語家教或者是個別輔導，也因為課堂人數只有學生與教師兩人，缺乏積極學習態度和切磋交流的對象。然而在一對一的個別教學中，課堂中教學模式的設計和教材的使用，無法與團體課堂中的方法一樣，教學方式、策略或教材的使用以及教授都必須遷就學生的需求或是學習特性來規劃；再者，由於個別教學囿於人數的限制，無法與團體教學一樣可以進行許多團體教學活動，使學生與其他的學生互動學習，以上的種種限制容易讓個別教學的課堂氣氛流於枯燥乏味。近距離的一對一個別教學中出現的狀況，在在都考驗著教師掌握課堂氛圍以及如何順利進行教學的能力。

在團體課堂教學中，教師無法兼顧每個學習者的差異，如文化、宗教或是其他個人的因素，致使有些學生在團體課堂教學中無法得到學習的成就，進而造成學習低落的現象。或是有些學生在與團體課堂教學中同樣的教材和進度中，需要藉由個別班的一對一教學特別加強語法或口說等。由此可見一對一的個別教學有強烈的針對性，能夠顧及學生的需求及弱點。

除了學生本身的需求以及學習上的差異之外，學生的人數也是個別一對一教學存在的原因之一。根據教育部統計處的數字，截至 2013 年，臺灣的大學校院附設華語文中心共有 39 所，而該年來這些大學校院附設的華語中心學習華語的國際學生統計共有 15,510 人，其中有 14 所大學校院附設的華語文中心一年的學生不足百人，學生多集中於台北市內的華語中心，南北

差異明顯，且許多學生需求不同，為求每位學生都能在适合自己程度的班級學習，但因為人數不足而無法進行團體教學，此種狀況下，個別教學課堂就會存在。

另外，在台灣也有許多派遣至臺灣工作之外籍人士，為應付在臺工作及生活需要，一對一的華語教學課程也應運而生，許多外籍員工

吳勇毅（2002:37-51）指出所謂的「華語個別教學」，是以教學形式而定，指的是師生的一對一、一對二或一對三的教學形式，具體又可分為「個別輔導」或是「個別授課」。「個別輔導」是指課堂教學後的補充形式，通常是不需要為學生制定專門的教學計劃，而是根據課堂教學的內容和學生對課堂教學內容的掌握進度或針對難點解答疑問。而「個別授課」則是有組織、有計劃的對單一學生授課。

基於以上的原因以及對於華語個別教學課堂中教學模式的研究尚在少數。身為教師，我們都有責任盡可能了解如何為學習者創造最佳習得的情境，在任何拼湊知識的過程中，都是在做某種理論的建立，任何時候，以教師的角色提出與第二外語習得理論相關問題時，都是正在著手一個最終會成為理論性論述的研究過程（Brown, 2002）。故研究者將根據自己在語言中心從事的教學經驗進行一對一個別教學的研究分析，期望能在華語一對一個別教學的研究範圍內能提供教學的經驗分享並提出可能的教學方式。在撰寫此論文



的同時，也繼續運用相同的教學方式進行一對一的華語個別教學。



## 第二節 研究目的與問題

本論文研究臺灣華語文教學中心的環境中，進行個別教學。因應學生的情況以及需求規劃課堂的教學模式，透過個案研究，以溝通教學及以有意義學習為中心的觀念，進而探討在個別班中課堂教學模式及成效。本研究欲達成之研究目標如下：

- 一、在華語個別教學過程中利用溝通教學以及「以有意義學習」為主的教學觀進行教學，使學生生活經驗能與新知識結合。
- 二、在華語中心的結構環境之下，記錄個別教學的歷程。
- 三、從教學過程中進一步提出有效的對於一對一個別課堂教學建議並進一步形成理論。

基於上述的研究目的，本研究待答問題如下：

- 一、在個別教學中，在華語中心的環境之下進行個別教學中會遇到什麼樣的錯誤以及瓶頸？
- 二、在個別教學中運用此教學觀的過程為何？能否有效克服在個別教學課堂中所遇到的問題？
- 三、在一對一教學中如何在有限的在華語中心架構以十五週

課程形成理論?



### 第三節 研究範圍

如前述所示，本論文主要場域是在華語中心環境之下進行個別教學。在華語中心架構下，以溝通式教學及「有意義的學習」為中心的教學觀出發，設計出適合學生的教學計劃和課堂教學模式。一對一個別教學的教學現場中，只有教師與學生二人，教授語言的教師理所當然是以學生為中心，但是本研究所主張之「有意義的學習」為中心的觀念除了教學模式是以學生的華語程度及需求而設計之外，更要以學生所擁有之舊有知識以及生活經驗為主，進行課堂的溝通及教學實施。本研究在接下來的章節中會一一呈現研究者所採用之教學觀所進行的教學，並進行研究和分析。

## 第四節 名詞釋義

### 一、 個別教學

個別教學從教學形式上而定義，指的是師生一對一的教學形態而言，具體又可分為兩種狀況，分別為個別輔導與個別授課。本研究所討論之個別教學是有組織且有計劃的為單一個學生制定教學計劃授課（吳勇毅，2002）。

### 二、 溝通式教學

溝通式教學是一種教學觀，而非一種方法（Brown, 2000）。溝通式教學法溝通式的教學與過去的教學方法最大差異在於溝通式教學較不那麼重視文法規則和句型結構的重複死板練習，而是引導學生如何自然且有意義的與人溝通。在溝通式教學當中，教學者更注重語言的功能且強調語言的環境，教師的角色為協助者，啟發學生使用語言的動機，使學生利用目標語交談，進而達到溝通的目的。

### 三、 有意義的學習

Ausubel (1969) 提出「有意義的學習」，意指只有新知識產生於學生的先備知識的基礎上，即為有意義的學習（meaningful learning）。張春興（1994）也指出，有意義的學習產生於學生的先備知識，並藉由先備知識的基礎上教導學生新的知識，配合學生的能力與經驗，使其能夠與新的知識產生連結，產生有

意義的學習。



## 第二章 文獻探討

本章共分三節，第一節旨在討論個別教學與第二語言學習，討論個別教學以及在以華語文教學為第二語言學習個別教學的現場易遇到何種因素影響個別教學。第二節則討論「以學生為中心」的教學觀，先討論此種教學觀的意涵，討論在本研究中的重要性，以及Ausubel主張「有意義的學習」的學習理論之間的關聯，以期能結合並運用至華語教學個別班之教學計劃。根據第二節所討論之教學觀，第三節探討課堂設計理論，再延伸討論一對一教學課堂中所運用之教學法，為何與溝通為主，又如何以溝通為主。第四節分析華語教材之編寫原則，探究現行之通用華語教材之學習重點，對於個別教學的課堂之中有何助益或是阻礙，並以之為基礎，在教學時能夠不斷修正教學模式與教材之間遇到的問題，結合上述之教學法和教學形式，設計出教學計劃，並實施實地教學之研究。

### 第一節 個別教學與第二語言學習理論

個別教學是為一教學形式，可運用於各種教學場合，當第二語言教學運用的是個別教學的形式，二者之間的關係是如何？二者如何互相影響？語言是人與人之間溝通的工具，當在學習第二語言時使用的教學形式是只有教師與學

生兩人，此節重點將著重於第二語言教學與個別教學之論述，循序漸進探索兩者之間如何互相影響、互相搭配。

## 一、 個別教學

個別教學，或稱一對一教學，指的是以教師與單一學生單獨授課之形式。由於人數少，教學模式較為自由且彈性，課程的內容可最大限度滿足學生的需要，也可以針對單一學生之差異，進行較為直接且有效的教學。吳勇毅（2002）指出，「個別化教學」（Individualized Instruction）在美國早已存在。但是其含義與本研究所說之「個別教學」不大相同，「個別化教學」是指在大班及教學的環境之下，為了適應學生的個別差異採取的各種有效策略（林寶山，1986），在教學形式上並不一定是對一的教學。

吳勇毅（2002:37-51）指出所謂的「個別教學」，是以教學形式而定，指的是師生的一對一、一對二或一對三的教學形式，具體又可分為「個別輔導」或是「個別授課」。「個別輔導」是指課堂教學後的補充形式，通常是不需要為學生制定專門的教學計劃，而是根據課堂教學的內容和學生對課堂教學內容的掌握進度或針對難點解答疑問。而「個別授課」則是有組織、有計劃的對單一學生授課。張占一（1984）也指出一對一教學是在提供學習內容、進度和方法選擇上自由的教學方式，以學生需求為主，讓學生可及得到所需之語言能力，故個別教學具適應性和針對性較強等特點。

但也因為個別教學人數的限制，學生在課堂上可互動對象僅教師一人，缺乏同儕互動交流，人數的不足，能夠進行的課堂活動也有限，因此授課時若



無法依照學生的需求以及學習特性設計教學計劃，上課氣氛易流於枯燥、緊繃甚至無聊，嚴重影響學生的學習意願，而致無法達到預期學習目標，也無法檢視學生之學習成效，故個別教學的教學法須視學生個別差異以及需求而定。

## 二、 第二語言學習理論

Krashen(1998) 的語言學習理論中學習假說 (The Language Acquisition-Learning Hypothesis) 提出成人學習第二語言的方式有兩種不同模式，分別為「自然習得 (Acquisition)」與正式的「學習 (Learning)」。Krashen 指出語言習得是個體在自然環境中獲得語言能力的一種方法，而這種方法類似與嬰幼兒習得語言的過。然而語言的學習是在則是在課堂中，有規範、目的和系統的學習，為一有意識的過程，藉由對字詞和語法的理解而學習第二語言。習得過程較為自然，是為一潛意識形式存於人類的認知中，為一下意識的行為，讓學習者能逐步習得新語言傳遞的訊息，也能自然地使用此一語言表達。此外，Krashen也提到，習得語言的過程之中，為了獲得語言知識，須有足夠的輸入 (input) 才能產生輸出 (output)，Brown (2002) 也指出，教師在與學生溝通時，特意做出精緻而有意義的教學，這種特意的灌輸教導可以在適當情境中，促進語言有意義的溝通，學習者才能在有意義的且能夠理解的輸入材料之下自然地學習語言。

另外Krashen也提出了情意濾網假說 (The Affective Filter Hypothesis) 的理論，說明其他感情因素對於第二語言習得的影響，學習情意因素與語言的習

得是有密切的關係，尤其是成年人會產生更多的情感因素和自我意識。Brown (2002) 提到九或十歲的青春期前的兒童情感已開始形成壓抑，在此年紀的兒童在學習第二語言時，需要克服許多心理上的不協調，而從觀察及研究證據得知：成人情感上的壓抑更明顯，此壓抑情形浮現在語言教室中，當學習者在語言教室中試著說外語時，通常會顯得侷促不安，即使在自然環境中（如學習者住在外國文化中），仍可觀察到一樣的心理壓抑，然而溝通上的需要很可能使其消失心理壓抑。王巧足（2005）就指出，在個別的教學中，教師必須受限且依照學生的動機、狀態和目的等等，進行課程的設計，教師不是權威的角色，而是以平行的態度和視角與學生討論問題、解答學生的疑惑如此一來，可減輕成年學習者在課堂上顯現出在學習的情感焦慮。

個別教學提供了授課教師極大的空間和彈性依照學生的需求和狀態調整教學內容。且在個別教學的環境下，少了同儕的壓力，學習者更可以無後顧之憂地在課堂上進行練習及談話，課程的內容可以學生的生活經驗級感興趣話題為主，利用適當的溝通教學，將學習情感的焦慮壓到最低，同時可輸入教師對學生本身的程度和感到困難之處所設計之課程的語言材料，進而獲得良好的習得效果，並達成教學目標。

## 第二節 以學生為中心及有意義的學習

本節主要以「有意義的學習」(meaningful learning)和「以學生為中心」為討論主題，首先探討「有意義的學習」的意涵後為基礎，接著討論「以學生為中心」的教學觀，如何將新的語言知識與學生已具有的先備知識及經驗結合產生有意義的學習，進一步討論其重要性以及將其成為課程設計之重點會有哪些原則該探討，及採取何種教學的策略，以期獲得本論文之理論基礎。

### 一、 有意義的學習

Ausubel (1969) 提出「有意義的學習」，意指只有新知識產生於學生的先備知識的基礎上，即為有意義的學習 (meaningful learning)。張春興 (1994) 也指出，有意義的學習產生於學生的先備知識，並藉由先備知識的基礎上教導學生新的知識，配合學生的能力與經驗，使其能夠與新的知識產生連結，產生有意義的學習。

張春興 (1994) 說明，Ausubel 將結合新舊概念而利於學習的教學步驟稱之為前導組織 (advance organizer)，在學到新知識之前，先將新知識中的概念與學生已具有的知識結合，將有助於學習，學生可利用自己已知的知識去核對新的知識，試圖將這些新的知識納本身的認知，同化為自己的知識。林寶山

(1990) 提到，前導組織可以是以學習者熟悉的知識為基礎所設計的材料，可以有助於了解新知識教材的概念。這些前導組織可以是一部影片、一段文字或

是一道問題，主要功能是扮演橋樑，使學習者可以將自身所具有的舊知識、能力或經驗與新知識結合，教師善用前導組織，將可使學生的學習更為順暢容易。在教學活動中，Ausubel 也強調「實例」的重要性，包括圖示，並將之運用於教學活動當中。在教學活動當中，「實例的應用」有助於學生切實理解各個概念與原則，並且所舉的例子必須是學生所熟悉的，使學生能夠透過自己的經驗學習到新的知識，才有意義。

總和以上所述，透過教師的導引和銜接，學生能夠更有效地了解即將學習的新概念，所以教師在新課程正式開始之前，了解學生具備的能力、學習背景，得以將即將教授的新課程知識與學生本身的經驗產生連結。學習華語的國際學生來自不同文化，也有不同的專長與知識背景，課本上的內容並不一定與學生的知識或專長相關，甚至無法引起興趣，經由教師瞭解個別學生的知識起點，發展出以個別學生的背景為中心的課堂策略，提高學生的學習效率，甚至產生更多的學習興趣，建立起有意義的學習。

## 二、以學生為中心之意涵

以學生為中心的概念以及論述相當廣泛，可追溯至杜威在1930年代提出的「以兒童為學習中心」之主張，即是以學生為學習中心之教學觀（王郁軒、吳惠雯、許民揚，2009）。人本心理學派的代表羅傑斯（Rogers）提出以學生為中心的教學模式（Student-Centered Teaching Model），此教學模式主要強調人類天生俱有「自我實現」的傾向，教學主張以學生為中心，而非教師，教學者

的任務是協助學生對於環境變化、自身理解以及將自己潛能發揮到最大，教師居於次要地位，故又稱非指導式教學模式（林進材，1999）。

王珮玲等人（2003）指出羅傑斯的人本取向學習理論，乃是受到杜威影響提出以學生為中心的教學的觀點。羅傑斯認為「人」是教育根本，教學應該以學生為中心，讓學生發展自己的學習計劃，探索自己興趣及自由選擇學儀方向，並且為自己的選擇負責。在教學的過程中，教師主要任務是促進學生學習的情境，為輔助的角色，強調的是自由學習極有意義的學習，視為一種學生為中心的教學法。

Brown（2007）指出，以學習者為中心的教學的特點相對於以教師為中心的教學，以學習者為中心的教學可以給學生可掌握自己學習之感，也可增加學生對於學習的內在動機，其特點如下：

- 1、教學應著重學習者的需要、學習風格和目標。
- 2、讓學生對於學習有掌控權。
- 3、讓學生有發揮創意以及創新的機會。
- 4、增強學生的自我能力和自我價值。

朱敬先（1997）也指出學生中心的教學模式是基於羅傑斯非指導式咨商理論應用於教學上的一種方法，這種模式指出教師的角色是處於教學中輔導的角色，若師生關係良好，師生之間的觀念能共享，且能夠坦誠地溝通，學生會對自己的學習負責任。

人本主義心理學派的學者提出「以學生為中心教學」，他們所倡導的教學方法，讓學生對課程決定扮演著更重要的角色，不再是教師講解課程教誨式的課程，教師們應將定位於幫助學生學習，讓學生成為學習的主角（李茂興譯，1998）。

綜合上述學者的見解與論述，可以看出教學應該以學生為中心，而非教師，強調學生在學習中的主體地位，教師雖不再是位於傳統以教師為中心教學法那樣的教學權威地位，讓學生被動地接受知識，但老師在教學過程中對於學習方向仍是處於主導地位，從旁輔助學生的學習。

然而在一對一的個別教學當中，只有學生一人，教授學生的材料是以教材內的內容為主，以符合學生的程度，所有的安排當然是以學生為中心。但是教授的內容該如何安排也考驗著教師對於學生的語言程度和學習策略的了解，在教與學中，教師所扮演的角色除了盡可能的讓學生學習新的東西，也幫助學生學習，讓學生建立有助於吸收新知識的學習策略，Rubin & Thompson (1982) 歸納了語言學習者所應具備的特質，其中包括了：

1. 創造機會，讓學習者在教室內外都能練習使用該語言。
2. 學習與不確定的事物共處。在不是每個字都能理解的情況下，降低緊張及不安的情緒，照常談話與傾聽。
3. 使錯誤能成為助力而非阻力。
4. 使用上下文的線索來幫助理解。
5. 學習做聰明的猜測。

6. 學習不同的說話和寫作風格，根據學習語言者語言溝通狀況的程度，不拘泥形式而成多樣化。

華語中心的學生在學習華語的教室外的生活中所感興趣的事物以及他們的專業，讓在他們的母語中能夠侃侃而談，當教師對學生有了一定程度的了解，將學生在語言教室外常討論的話題、關心的事物運用於教室內，即使不一定每個字句都能夠正確使用及了解，但熟悉的事物話題可助學生降低緊張及不安情緒，因為課程中所討論、練習的話題都是與學生生活相關，即使正在學習或講述的內容已超越了學生程度，學生仍是做出正確的猜測，且因為是學生所關心的話題，在練習說話和寫作時，能夠使用不同的風格練習。

用學習者生活上常出現的以學生為中心之教學觀讓學生在個別教學的學習過程中扮演了重要的角色，與學生的過去和個人經驗產生結合，形成有意義的學習，讓教師以學生的需要和學生的風格去決定教學的方向，也因為更重視學生的需求，更能增強學生對於學習的動機，以期能夠效達成教學的目標。

## 第三節課程設計及溝通教學

### 一、課程設計及其意識形態

王光科（1994）認為，課程的設計包含了科目與教材，應包括了課程的目標、目的以及成果，是有計劃地學習的機會。課程設計應涵蓋教育的目的還有教學的方法以及學生的學習經驗（黃光雄、蔡清田，2009）。

課程的意識型態可決定教育目標、課程內容與方法的一套思想和信念系統，課程意識型態共可分為「精粹主義」、「經驗主義」、「社會行為主義」以及「科技主義取向」，此四種課程意識型態的內容如下：

#### 1. 精粹主義

精粹主義取向的課程意識型態，是為科目取向的一型態，強調的是學科知識的重要性。

#### 2. 經驗主義

經驗主義是學生取向的課程意識型態，強調學生是學習的中心並且主動學習。Tyler（1949）提出學習不是單向將資訊傳給學生，知識是由學習者建構而來，學生透過不斷學習，經驗不斷累積，便能不斷成長，知識就可不斷的變化（黃光雄、蔡清田，2009）。杜威提倡學生中心的教育，強調學生的學習經驗。在經驗主義為主的課程設計重點包括了教師的責任是去發現學生的興趣及經驗，進而建立教學活動，並強調以學習的興趣與經驗作為教學設計的起點，皆強調



學生學習經驗的重要性。經驗主義主張課程及經驗，強調課程選擇的第一個依即是依照學生的學習興趣來侷定課程內容和結構。

### 3. 社會行為主義

Tyler (1949) 指出課程應該以學生的活動為核心，以協助學生研究自身居住之生活社區，調查自己家族的起源，強調學校應該提供學生足夠的社會學習之機會，並主張課程設計應以社會問題為核心，是為一社會取向之意識型態（黃光雄、蔡清田，2009）。

### 4. 科技主義

科技主義取向是採取科技取向的課程立場，主張教育的一切問題都應用科學客觀方法來求得解決，且只有運用科學方法才能有效率解決教育問題，是為一目標取向之意識型態（黃光雄、蔡清田，2009）。

在上一段已提出以學生的生活為中心的教學形態，結合學生的先備知識和經驗，運用至語言學習中，將課程設計的重點著重於利用標的語分享生活經驗或是對於生活周遭其他對於學生本身有切身感受或影響的興趣及活動。在此研究當中，課程的意識形態採取「經驗主義」取向，課程的設計除了以學生的經驗分享為主之外，也讓學生慢慢從對話、或是過去對於華語累積的學習經驗來對還未學習過的東西進行猜測，而不是直接告訴學生答案，讓學生習慣從累積的學習經驗和有限的線索做出歸納之後，做出有理、聰明的猜測。在課堂中運用上述的課程意識形態中，讓一對一個別教學的華語教室不是只有被動且機

械的學習課本上新的文法和生詞，將生活經驗融入學習的環境，也讓學生從語言當中能夠從自己經驗分享和發現當中感受到在語言背後的文化意涵。學習者雖對華語不甚熟悉，但在生活經驗、學習經歷或許有另外的成就是教師所不知道的，在一對一個別教學的課程設計時須準確傳達語言所包括的知識，卻不能忽略學生的生活經驗，並運用於華語學習之中。

## 二、 語言教室中教學的途徑及方法

根據Brown (2002) 對於語言的定義有八種如下：

1. 語言是有系統的
2. 語言是譯組無特地自然關係的符號。
3. 那些符號主要是與聲音有關，但也可看見。
4. 這些符號與其所指涉的意義間的關係是約定俗成的。
5. 語言是做溝通用的。
6. 語言是在一個語言社區或文化中運作
7. 雖然不可能侷限的說只有人類才有語言，但事實上語言應是屬於人類的。
8. 全人類都已非常相似的方法習得語言，而語言及語言學習兩者都存有普遍的共通特性。

語言雖然有許多面向和結構上的組合，但除此之外，語言是做為溝通之用，這點是毋庸置疑的。然而在一對一個別教學的華語教室中，課堂人數只有教師

與學生二人，無法像團體課可利用人數優勢設計和製造課堂的練習情境互相練習，教師的在教室所使用的教學方法和教學途徑，以何種方法帶領學生進入就是非常重要的一環。根據Brown(2001)，第二語言的教學法在數百年的發展下，從不同的角度切入形成不同的教學方法。根據葉德明 (1999)、Brown (2000)，現代用於第二語言教學的方法如下：

### 1. 文法翻譯法 (The Grammar Translation Method)

文法翻譯法是較早時代使用於學習拉丁及希臘語等語言時所用之方法，主要被運用來閱讀和寫作，非用來作為口語溝通，因此在當時語言教學並非以口說和聽力為主，僅以達到讀和寫的功能為目標。此教學法行伸出來稱之為「古典教學法」。其教學原則是講解文法和字彙，讓學生熟記文法規則和動詞變化為主，以達到能讀寫文獻為目的。但教學第二語言時，至今仍不斷為人所使用，是希望能透過學習標的與的詞彙及文法時，協助學生更熟悉母語，更有智慧，會欣賞文藝作品，同時在說寫方面能更加進步。但時至今日，此種教學法已漸漸無法為每位語言學習者所接受並喜愛。

### 2. 直接教學法 (The Direct Method)

課堂上直接使用標的語為溝通工具，不藉任何母語翻譯，教師需預備圖片、地圖、教具等幫助學生了解課文意義，學生也使用標的與問問題，增強學生學習標的語語意的直接關聯，令學生以新語言思考，自然的使用詞彙說整段話，利用人類內在學習語言自我改正的本能。

### 3. 自然教學法 (The Natural Approach)

讓學習者使用標的與做有溝通及順暢地表達情意，發展第二語言是以兩種不同獨立的方法交錯配合，一是語言習得，二是語言學習，雖是有意識地認知第二語言的語音、語法、語用規則，運用熟練而產生語言能力，並按照自然進行的順序發生。主張學習語言最重要的是在溝通，文法的正確性會在經過溝通的大量使用後慢慢且自然而獲得，此教學法主要是奠基于Krashen的第二語言學習理論。

### 4. 啟示頓悟法 (Suggestopedia)

啟示頓悟法式幫助學習者克服學習障礙，設計一個舒適安逸的環境配以音樂，掛上詞匯語法要點的圖片，告訴學生新語言不難，用以消除緊張心理，將學生帶入想像的境界，叫學生想像自己正用很流利的新語言對答。教師讓學生每人自選一個姓名，想像自己的新職業，在情景中介紹自己，以母語並列，並給予語法要點，進行角色扮演對話並配以歌唱以及語言遊戲等活動，使學生處於音樂與戲劇情景下，輕鬆自然而然說出新學語言。

### 5. 整體行動反應法 (The Total Physical Response Method)

整體行動反應法的方式是讓學生注意聆聽教師以第二國語言所下達訓令，立即服從並以行動反應出來。此教學法在執行之前教師必須對學生用母語說明做法，同時也有示範者示範動作，學生則聽從命令並同時行動中練習聽力。

### 6. 溝通導向教學法 (The Communicative Approach)

溝通導向教學法，主要目標在使學生能用標的語溝通，此方法強調語言結構或詞彙的習得，是為溝通而做準備，學生知道語用的規則以後來使用語言。語言是從做中習得而成的，他的論點是以學習者為中心，以經驗為基礎的第二語言教學學習法。

以上的教學法在第二語言教學的教室中經常被使用來教學，在筆者所主張以學生生活經驗以及先備能力為主的教學觀為主的一對一的個別教學當中，每位學生的背景不同，生活經驗、先備能力也不盡相同，在了解學生後，對於學生的需求調整教學的方法，利用學生的生活經驗，進行教學。然而在一對一的個別教學當中，因為人數的限制，無法將所有的教學活動有效的執行，然而在一對一的語言教室中，卻提供了學生很好的機會與教師進行溝通，因此溝通導向的教學法成為在本研究中所主要使用的教學途徑之一。

### 三、 溝通式教學法的發展與理論

Chomsky (1965) 提出語言能力的觀念，認為人類有與生俱來的語言學機制，學習者接觸足夠的語料，能歸納出該語言的語法規則，進而創造出無數個合乎文法的句子。在過去，語言學家發現學生能夠在教室學習環境內創造出正確的句子，但離開了學習語言的教室，面對真實的語境卻無法適當的使用目標語(target language)與他人溝通。Hymes (1972)提出將語言能力擴展為語言溝通能力，並認為如何組織出正確的句子只是能夠使用語言進行溝通的要素之一，即是溝通能力不僅是文法的正確性及合宜性，在語言情境中也必須是被接受的。根據Larsen-Freeman(2000)，溝通式教學能夠掌握到外語學習者的共同目標，亦

即達到實際與人溝通的能力。也就是說溝通式教學法的目標是讓語言學習者不但能說出及寫出合乎文法的句子，並且依照交談的對象、時間、場合以及上下文等文意選擇使用正確或得體的文句，適當地表達自己的情意和瞭解口語及書面文字的真正含義。

根據Brown(2000)，溝通式的教學更是一種教學觀，並非僅為教學法而已。溝通式的教學與過去的教學方法最大差異在於溝通式教學較不那麼重視文法規則和句型結構的重複死板練習，而是引導學生如何自然且有意義的與人溝通。在溝通式教學當中，教學者更注重語言的功能且強調語言的環境，教師的角色為協助者，啟發學生使用語言的動機，使學生利用目標語交談，進而達到溝通的目的。

在溝通式的教學當中，是以培養學生運用學習中的目標語溝通能力為主，因此學習目標除了說出或書寫出合乎文法的語句之外，成功的運用目標語溝通是主要目的，教師在教學設計當中應該提供學生能有效使用目標語的溝通機會。在個別教學提供了很好的師生雙方溝通的機會。在練習活動當中，溝通式導向的教學強調以學生為中心的練習活動，因此課堂上解說應盡量地減少(李櫻，1990)，且應以日常生活中各種情境作為模擬練習的中心，讓學生有使用語言的機會，能在教室中培養溝通語言的能力，運用語言表達思想和情感。Richards and Rodgers(1986)提出溝通式教學的原則，其中一項即是教學活動應該包含有溝通性質的活動，另一項為意義性原則，只對學習者有意義的語言學習才能促進學習成效，有助於提升學習者的學習動機和成效。石素錦(1996)針對溝通式教

學提出在教室中師生的角色應以學生為學習活動的中心，且在活動當中的互動及參與之話題須是學生所感興趣的。

厲耿桂芳（1997）所整理的溝通式教學具體意涵提到了溝通式語言教學是具人性化的教學觀，強調營造出低焦慮的教室環境重要性，學習者會因為良好的表現而進一步的引發學習動機，因此，立即且直接的指正錯誤並非必要之舉。在採用溝通式教學，教學活動設計應注意對學生的意義，以降低學生在學習第二語言時所產生的焦慮，教學時也不刻意的苛求學生必須在文法上完全正確，讓溝通能持續進行並使雙方都能瞭解對方所要表達的意思，以達成學生能在真實語境中解決遇到的問題和與人互動的溝通能力。

綜合以上所述，溝通式教學旨在培養學生具備溝通式語言能力，包括對於語言形式的認知、語言功能了解以及如何在溝通場合中運用社交和傳統所接受及合宜的語言形式表達思想和觀點。配合語言中心所使用教材，教師先充分了解教材單元內的重點，再以學生的生活經驗、先備能力為中心，在一對一的華語教學當中，採溝通式的教學，討論的話題應與學生的生活以及興趣為出發點，讓學生能更投入參與課堂之中的活動，教師在課堂上以溝通式的教學觀教授課堂中的重點。採用溝通式教學為主，並以學生的生活為主，利用有限的人數，充分利用學生的生活經驗和感興趣的話題或是經驗及想法為材料，互相搭配，以收最大的成效。

## 第四節 課堂使用教材

教材提供了教師在教學過程中要傳授給的內容材料，若沒有教材，就無法構成教與學的活動（林寶山，1993）。是在一對一華語個別教學的教室當中，教材也提供了教師教學的材料，本節主要透過華語文教學教材編制原理、特性，以了解華語文教材在一對一華語個別教學的課程裡面扮演著怎樣的角色，對於教學過程的幫助以及阻礙為何。

### 一、華語文教學教材編制

編寫華語文教材須先掌握原則和教學的特性，依循這些原則以及特性，才能編寫出實用的華語文教材。兩岸華語文教學之學者對於華語文教學教材編制也研究整理出了以下教材編寫之原則。

劉珣（2002）之教材編寫的五性原則：

- 1、針對性：編寫教材時，須注意學習者的條件，如學習者的年齡、國籍、學習者的華語程度和文化背景和學習時限等等的不同特點。
- 2、實用性：第二語言教材旨在用於培養語言使用的技能和能力，故教材的實用性非常重要，實用教材應要儘量選擇真實性的資料，以增加用於生活之實用性，也因為要培養語言使用之能力，需提供大量語言練習的機會。
- 3、科學性：編寫教材時應注意教材內部是否能體現語言本身之規律性和



語言知識的準確性。包含課文是否使用了通用規範的語言，內容編排也應該符合語言教學之規律，從簡至繁、從易至難。在編排時也要注意語法的難易度和詞彙的復現頻率、各冊詞彙數量等等。

- 4、趣味性：教材內容及形式須生動有趣，檢視教材內容是否為學習者所關注或感興趣之主。方能使學習者產生學習興趣和動力。另外，教材也應反映現實的狀況。
- 5、系統性：教材系統性涵蓋了許多層面，聽、說、讀、寫四項技能的安排需平衡。教材除了學生用書外，教師手冊、單元評量及其他媒體輔助都須涵蓋。

現今華語文教材應符合上述所列之特性，編制出符合時代的需求面貌，結合學習的特性，編寫的主題、情境、溝通能力以及任務等多面向的結合，凸顯出教材的針對和實用性（周珮君，2011）。

李泉（2005）也提出了以華語為第二語言教材編寫的十項基本原則，如下：

- 1、定向原則：確認教材基本走向，教材的性質須定向、教材位子須定位，教材的容量也需定量。例如要針對何種教學類型編寫哪一類教材或是編寫何種等級教材等等問題。
- 2、目標原則：根據學習者的需求，如學習者的學習目的、文化背景、學習時間、運用目的與的領域和方式等等，參照教學大綱以及課程大綱等多種因素來研究編制教材的預設目標。

- 3、特色原則：編寫教材時需思考所編制之教材與以往類似教材不同點在哪裡？不同的創新之處須符合第二語言教學的原則以及學習目標，教材特色是否符合學習者特點與需求以及教材是否經得起時間考驗？
- 4、認知原則：儘量考慮到教學對象識別語法結構和語法功能、對語言現象的歸納概括能力、語言教材記憶能力等等其他語言學因素，了解學習者可能在語言交際能力和學習中遇到的困難。考慮到學習者的認知因素對於教材選擇和編制都有很重要的參考價值。
- 5、時代原則：要求教材在設定集編寫之過程中，要依據著教學原理、所採取的教學方法、編定的編排體例以及教材目標設定、知識解說以及是否現代化教學等等都應符合學科研究以及教材編寫的新成果。
- 6、語體原則：要求教材在編寫與設計過程要考慮語體的因素，教材中要讓學習者學習何種語體需明確，讓學習者能根據不同交際的情境正確選擇語體。語體的編寫的重要程度與語法和詞彙相同。
- 7、文化原則：增強目標語的文化意識，語言與文化是密不可分的，編寫教材時如何將兩者融入教材，讓學習者在跨文化的具體情境中能處理文化差異。
- 8、趣味原則：盡量讓學習者感到教材內容有趣且實用，內容有趣才能使學習者對於教材產生興趣。趣味性因為針對學習者的需求，並針對使用者的興趣取向，越能夠滿足使用者的需求，相對趣味性就會越高。
- 9、實用原則：教材編寫應考慮教材內容的實用價值，課文的取向、詞彙語法的安排、練習的內容、情境的設置與功能項目安排都須滿足學習

者使用的目的。

- 10、 立體原則：教材朝立體化發展，利用現代的科技結合教育原則編寫多樣化的配套教材，教師用書、習作、影音光碟等，以立體化教材把課室以及課外學習活動串起來，讓學習者能夠實地學習運用。

以上的論點闡述了華語文教材編寫時所該遵守的特點和基本原則，也由上述的論點可知道，理想的教材不僅考慮到整體的系統的制定和搭配，內容也要要求精准，在各方面也須多樣具備。葉德明（2002）認為，華語文教材的編纂不同於一般語言教材，課文內容須與實際生活息息相關。宋如瑜（2008）認為教材是教學媒介，編寫嚴謹的教材不僅是學生學習的憑藉，也是教師教學的提升。在一對一個別教學當中，教材中所提供的教學活動，常常會因為人數的限制而無法執行，此時就須利用教材中所提供的課文主題來教授及練習語法及生詞，然而在筆者所主張的教學觀當中，在一對一個別華語文教學課堂內的學習皆與學習者的生活息息相關，教材中的主題曲高和寡，無法與學生的生活產生共鳴，在課堂中，教師就會無法充分利用教材教授學生教材裡的材料，也因為跟生活無法貼近，也會致使學習者無法解決實際生活上的需求。

## 二、 臺灣華語文教學教材使用現況

近年來因為中國的崛起，世界對於華語學習出現了一股熱潮，國內外的華語文教材也如雨後春筍。中國大陸官方對於推廣對外漢語教學非常積極，由於有官方政策的支持，中國大陸在對外漢語教學在每個環節都很完整，出版的

教材也非常多。雖然臺灣官方對華語文教學的推廣不若中國大陸積極，但是臺灣出版之華語文教材高達數十種，數量繁多，類型可從教學的類型、課程種類以及學習者不同來區分。劉珣(2005)指出華語文教材按教材體例可分為綜合型與分科型、單課制和單元制、直線型與螺旋形三種；而按教學原則的話又可分為課文型、結構型、功能型及結構功能型、話題型、文化型等。蔡雅薰(2009)發現當時全台共27所公私立大學附設之華語中心課程用書以「新版實用視聽華語教學」以及「遠東生活華語」為大宗。周珮君(2011)根據《華語教學實務概論》(2006)整理出下表，為臺灣常用華語文教學之教材分級：

表 1 華語教材分析表

級別	教材名稱
初級	一、 新版實用視聽華語(一)(二) 二、 遠東生活華語(一) 三、 初級中文閱讀 四、 遊台灣學華語
進階級	一、 新版實用視聽華語(三) 二、 遠東生活華語 三、 中級中文閱讀 四、 中國寓言 五、 今日臺灣 六、 迷你廣播劇 七、 實用商業會話(一)(二) 八、 新聞選讀(一)

高階級	<ul style="list-style-type: none"> <li>一、 新版實用視聽華語（四）（五）</li> <li>二、 遠東生活華語（三）</li> <li>三、 思想與社會</li> <li>四、 實用商業會話（三）</li> <li>五、 新聞選讀（一）（二）</li> </ul>
流利	<ul style="list-style-type: none"> <li>一、 從精讀到泛讀</li> <li>二、 文言文入門</li> <li>三、 報刊雜誌、新聞廣播（教師自選）</li> <li>四、 專書選讀（詩詞選、小說或散文）</li> </ul>

說明：出自周珮君（2011），臺灣華語文教材情景語境研究。臺北市立教育大學碩士論文。

由上表可知臺灣華語文教材相當多樣性，除了上表較為通用之華語文教材之外，國內許多公私立大學校院附設之華語中心也致力於自行開發教材，並在該華語中心使用於教學上，並未對外販售，只於華語中心內部教學使用，故可想而知臺灣華語文教材是多麼的蓬勃發展。其中根據蔡雅薰（2009）調查，「新版實用視聽華語」以及「遠東生活華語」皆為綜合性教材，內容由淺入深，主題多從日常生活中取材，對於學習者增進溝通能力有正向的幫助，在臺灣華語中心的使用比例較高。其中「新版實用視聽華語」重語法結構，屬於針對性較高之教材（周珮君，2011）。

從華語文教學的教材分析可看出編寫教材對於真實語料的需求，為的是讓學習者能夠在生活的真實情境、經驗產生連結，台灣華語文教學教材的使用狀況是以「新版實用視聽華語」為主，將真實語料與語法結合，運用於一對一

華語個別教學的課程當中，利用教材內所提供的主題和材料與學生的生活經驗互相結合運用，將學生的個人學習經驗融入華語教學的課堂中，增加學習之語言的實用性質，能運用於實際生活中，也能兼顧課堂內的趣味性。

### 三、 教材中交際練習情境

上述的論點討論了華語文教材編寫原則和使用現況，教材提供了教師及學習者教學及學習的材料，學習語言的目的是能夠運用並與人交際溝通，根據上所列以華語為第二語言教材編寫的十項基本原則中，其中語體原則中「讓學習者能根據不同交際的情境正確選擇語體」，教材內所設計的情境主題應能讓學生從教材中學習如何應付生活中狀況。教材內容要符合交際情境（黃惠莉，2008），讓教材中所教授的語言能真實地被運用在生活上的交際情景，也就是說，教材的內容編制要能用在日常生活上，盡量地貼近學生的生活。根據鄭蕊（2000），教材當中除了課文外，還有語法註釋和練習。教師利用教材內編寫的練習令學生熟悉每一課的該學習的內容。

在團體大班課當中，因為人數較多，交際情景的練習可利用人數的優勢讓學生們相互練習，但在一對一個別華語教學的課堂當中，由於人數的限制，只有教師和學生。在本研究當中所使用的教材《新實用視聽華語教學》第三冊當中，每一課提供了學生及教師許多課堂活動練習，根據陳以萱（2013），《新實用視聽華語教學》第三和第四冊當中，討論問題的練習活動占了35%，其次是角色扮演活動練習，占27%，其中討論問題練習的部分，多以與課文主題相關的問題進行練習，如第三冊第二課當中「貴國人吃飯的習慣，有什麼跟台灣

人一樣或不一樣的地方？」或第三冊第一課中「說說你第一次離開家，長時間住在外面的感覺」等等關於文化比較、個人經驗分享的題目。提供了一對一個別華語教學課室內能夠讓學生及教師練習的材料。但能在課室中設計交際情景的角色扮演練習活動，卻因為一對一個別教學的人數限制，無法充分利用教材中所提供的活動來練習。

由本節教材編寫要點和分析得知，華語教學的教材成了教師在課堂中所要教授的內容材料，華語教材著重於溝通交際，除了教材內可與學生一對一根據學生的生活經驗、知識討論個人看法和意見的問題討論之外，但是在一對一個別教學的人數限制之下，課堂能進行的活動和練習有限。此時就須仰賴教師利用前一節所述，將利用溝通式教學，盡可能地創造在個別教學教室中有效的真實語境與學生想法與經驗能產生有意義的連結，學習教材中心的溝通與交際主題，進而運用到生活當中。

# 第三章 研究方法

根據不同研究目的須採用確切研究方法以求達到可採用之研究結果，如此研究才俱有參考的價值和貢獻。本研究旨在探討一對一個別教學的課堂中採用的教學模式如何依照學生的程度及學生的生活經驗來設計，並在教學的過程中記錄遇到的問題難點及教學的歷程。

## 第一節 研究方法的選擇

### 一、質性研究

依據研究進行的方式及目的採用質性研究，觀察並探討教學過程中所採用的教學模式。高淑清（2008）提出，質性研究設計有其適用時機，一般用於研究問題的性質是探索性或發現性的問題及關心個別的經驗與結果。且問題的研究焦點在於互動和過程，研究過程中，研究者同時兼具研究的執行者以及實驗觀察者的角色，得以在活動進行時觀察學生的臨場反應、上課情境的變化以及突發事件的處理。

針對質性研究的內容與特徵，朱美珍（1991）歸納出質性研究以下幾點特徵：

1. 質性研究是以自然情境為資料收集的主要及直接來源。



2. 以研究者本身為研究工具。
3. 經常使用描述的詞句。
4. 不只是探討研究的成果，而是重視研究的過程。
5. 常用歸納法分析資料。
6. 較重視「意義」的探討，即深入瞭解人們對於事物的不同解釋。

在以上論點分析之後，質性研究為主要研究方法之下，筆者採用以下研究方法：

## 二、 行動研究 (Action Research)

行動研究指知識於行動中獲得，研究和行動因為具體的實踐而緊密的結合，在教育上，強調解決並改善教育現場所發生的問題，教師為課程的研究者和批判反省者，因此成為可以修正課程、促使教學專業化以及發展政策的主要影響者之一（劉祐彰，2007）。質性行動研究一般所用的方法多是觀察、訪談記錄和參與者的省思，研究目標係針對教師個人所遇到的問題，找出解決方案，作為第一線的華語教師，每一次的教學經驗都是反省的素材（何德華，2009）。故每間教室都是實驗室，教師可以經由行動研究，進行課程的假設、實施和規劃（蔡清田，2007）。甄曉蘭（2004）也指出，當教師質疑教學現場的現象時，可激起教師的課程意識、教學意識和自我意識的覺醒，也可進一步促使教師成為課程教學的實踐者和批判反省者。行動研究最重要價值在於研究者即為實務

工作者，在實務工作中遭遇困難或問題，為了找出適當解決問題方法，透過研究對食物工作進行反省，以找出問題的解決方法和有效的策略（潘淑滿，2004），教師應把過教學過程中的每一次機會讓學生參與在教學的反省中，不斷改進教學品質，師生可從教學過程當中同受其惠（何德華，2009）。

### 三、 個案研究（Case Study Research）

個案研究為外語教學質性研究常用方法之一，是從整體宏觀面看語言習得和使用的情形（何德華，2009）。吳明清（1991）指出，個案研究是以一單位（Single Unit）為實驗對象，進行深入且詳細的探討。資料收集方式可以採用檔案記錄、問卷、測驗以及觀察等等，個案研究收集資料的方式是深層訪問、參與觀察和配合檔案分析三種。個案研究著重于對於個案相關事件做豐富且鮮明描述，研究者完全涉入個案中。研究中描述事件和分析事件是交互運用的，其著眼點在于單一行動者或行動團體，並試圖了解他們對事件的認知。此外，個案研究可以凸顯與各案有關的特殊事件，在撰寫報告時，必須盡可能地嘗試豐厚地描述個案。

### 四、 實驗教學

有鑒於以上之論點，本個案行動研究當中扮演角色為研究參與者和觀察者，採取實地教學、參與和觀察的方式進行課程和課程的規劃，在政治大學國際教

育交流協會 (Council on International Educational Exchange) 對來自於美國的大學交換生進行教學。教學形式採用一對一個別教學，探究在此教學形式下，使用《實用視聽華語教學》第三冊為教科書，並以學生的舊有知識以及生活經驗為中心的教學觀和教學方式來進行教學的過程記錄及學生學習之情形。

在前述的研究方法以及目的之後，此章節是針對本文研究的過程和步驟進行說明及闡述，以期研究過程中能進一步地了解、紀錄和分析在華語中心中一對一教學的過程中，遇到的問題。研究者在課程開始之前，將溝通式教學以及以學生舊有知識和學生生活經驗相關為中心，設計最初的教學計畫，在教學過程當中，隨著課程的發展，逐步調整教學的流程。個別教學如何使用筆者所主張之以學生舊有知識以及學生生活經驗相關為中心的教學方法和以溝通式教學為主的教學模式，讓學生在人數有限的個別教學班中也能練習並學習到教材中所教授的華語。本研究發展程序為文獻探討，接下來針對華語文中心所使用之華語教材進行分析，了解學習要點後，從「以學生為中心」以及以學生的舊有知識和生活經驗的教學觀著手，採取溝通式教學之教學法，並經由實地教學後，將歸納以及探討個別教學的課堂模式，最後作出結論和總結，以期未來在個別教學設計課堂教學模式之參考。

## 第二節 研究架構及流程

基於前述的研究背景和動機，本研究以 CIEE 來台短期交換生為研究個案，探討在一對一教學當中以上述教學觀和採用的教學途徑進行六十小時，共十五週華語教學時的歷程和問題，包括研究者的教學歷程、教學模式、探討學生學習過程的狀況、探討研究教學過程所得到的結果和提出可行性之分析和教學建議。以下為研究流程說明：

### 一、文獻探討

文獻探討內容主要是以專書以及論文和期刊探究第二語言學習理論和個別教學以及「以學生為中心」的教學觀做出整理，與筆者根據由美國教育心理學家 P. Ausubel 所提出「有意義的學習」理論，認為有意義的學習是以學生生活經驗以及先備能力為主之教學觀結合，運用於華語中心做實地教學。再從教材編寫等相關的學術論述以及分析去分析在目前通行於華語中心的華語教材內容對於個別教學有何助益和阻礙，進而能探討出在筆者主張的個別教學時所使用的教學觀中，華語中心使用的教材又該如何在課堂中與之配合，將文獻資料做歸納與處理。文獻探討的內容將成為本研究的基礎架構。

### 二、現行華語中心教材分析檢視

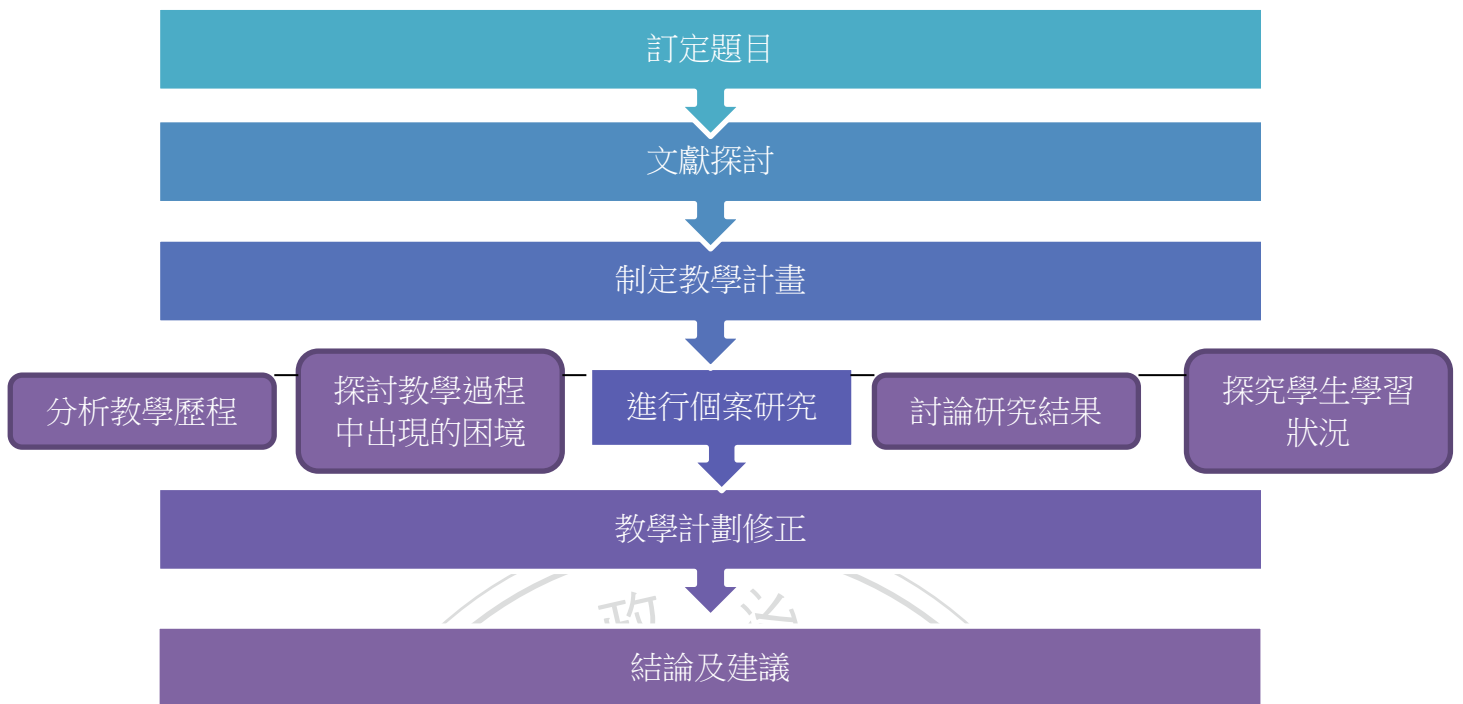
以華語中心較為通用之華語教材做編寫的原則和分析，了解教材的教學重點，歸納整理後，運用於個別教學中。華語中心使用之教材通常用於團體教學課堂，教材許多的內容以及課堂活動，由於個別教學的人數限制，能實行者有限，故將教材分析及歸納，將教學重點整理之後，用筆者主張之教學觀用於個別教學課堂內。分析檢視教材旨在檢視了解教材的教學重點，一對一教學課堂中教師如何運用教材中所著重的教學重點針對一對一教學方式做出調整，讓學生在人數有限的課室中，仍能夠學習教材中的學習重點。

### 三、實施結果與討論

採取溝通式教學和根據「有意義的學習」的教學觀為出發點的教學計劃以及採用之教學方法，將紀錄教學的歷程及改變，並提出討論和改正建議之方式，以期研究的結論和實驗結果能夠將來作為個別教學參考之依據。

下圖為研究架構圖示：

圖 1 研究架構



下表為本課程週次課程表：

表 2 課程週次課程

Week	Contents	Remarks
<u>1</u>	1.自我介紹 2.第一課：新室友 1. Self-introduction 2. Unit 1: New Roommate	暖身:自我介紹 Warm up: self-introduction 以中文討論 Discussion in Chinese 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>2</u>	第二單元: 吃什麼好 Unit 2: What to Eat.	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>3</u>	第三單元: 我想去臺灣 Unit3: I Want to Go to Taiwan	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作、段落寫作 Assignment: preview, workbook, paragraph writing
<u>4</u>	第四單元: 談談地理吧 Unit 4: Let's Talk About Geography	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz

		作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>5</u>	第五單元: 氣候和出產 Unit 5: Climate and Production	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作、段落寫作 Assignment: preview, workbook,
<u>6</u>	第六單元: 考不完的試 Unit 6: Endless Tests	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>7</u>	第七單元: 念大學容易嗎 Unit 7: Is It Easy to Attend College	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>8</u>	期中考週 (筆試與口試) Mid-term week	複習第一課~ 第七課 口試和筆試 Review Oral Test and Mid-term exam



<u>9</u>	第八單元: 你也打工嗎 Unit 8: Do you Also Have A Part Time Job	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業: 預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>10</u>	第九單元: 誰最漂亮 Unit 9: Who's the Most Beautiful	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業: 預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>11</u>	第十單元: 你選誰 Unit 10: Who Did You Vote	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業: 預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>12</u>	第十一單元: 臺灣故事 Unit 11: The Story of Taiwan	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading

		活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>13</u>	第十二單元: 看球賽 Unit 12: Watch Ball Game	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>14</u>	第十三單元: 過節了 Unit 13: Time to Celebrate Festival	生詞和語法 Vocabulary and Grammar 課文閱讀 Reading 活動/小考 Activity/Quiz 作業：預習、習作 Assignment: preview, workbook
<u>15</u>	期末考週 (筆試與口試) Final Exam Week	複習第八課~ 第十三課 口試和筆試 Review Oral Test and Final Exam

## 第三節 研究場域

### 一、 研究場域介紹

本研究實施場域為位於設置於臺北市內國立政治大學內的國際文化交流學會(Council on International Educational Exchange)，簡稱為 CIEE。此學會負責執行國際交流計畫的任務，提供交換計畫給各級學生與教師。位於政治大學的 CIEE 每季會提供來自於美國各大學的學生來台交換的計畫，學生可於政治大學內就讀與其背景相關的學系，並在 CIEE 內學習華語。由於每一季所招收到的學生數量不一，學生之間的華語程度也不盡相同，便會有一對一教學的個人班之需要。

### 二、 研究者

研究者就讀於國立政治大學華語教學碩士學位學程，在進入碩士班之初便在 CIEE 擔任學生一對一課輔老師，負責解決學生在華語教室中所遇到的問題，也在其他在臺灣生活方面等過程提供協助。在就讀碩士班的第三年得到了擔任一對一華語班教師的機會，同時也在教育學院修習教育學分。

在課程開始前，只有過課後輔導的機會，並無太多實際的華語個別教學機會，便開始四處找尋關於個別教學的文獻以及向資深華語教學華語老師尋求意見。但在設計課程之初遇到了許多瓶頸，例如：欲進行課堂活動但礙於人數無

法進行、無法讓學生與同儕進行情境對話練習…等。初進碩士班在 CIEE 第一學期擔任課輔老師時，認知到每位學生都有不同且獨特的背景，在教授華語的時候，同時也要顧及到他們的不同背景。在修習教育學分課程時，習得了關於 Ausubel 所主張之「有意義的學習」的主張，便決定將其觀念運用於華語教室當中，並藉由教學的規劃、參與以及修正等歷程觀察教學過程的變化，檢視以「有意義的學習」為中心的溝通式教學在華語個別教學教室中的執行。

### 三、 研究對象

本個案行動研究中的研究對象為一位就讀於美國某大學生，該學生於該學期來台交換，修習本個別教學課程佔研究對象該學期兩學分。學生在美國某大學就讀時已選修華語兩年，來台之前是在中國大陸當交換學生一學期，對於學習華語有著高度的熱忱。該學生在華語中心的分級測驗中測出該學生程度大約落於「新版實用試聽華語」第三冊，進行為期三個月的教學，共計六十小時授課時數，實地實行本研究，同時紀錄、觀察教學計劃之實行過程，並於教學結束後對本研究進行分析。

## 第四節 資料收集

本節敘述對於研究資料的收集、整理及分析，將為期十五週一對一華語個別教學歷程相關的資料做整理和分析，並依此資料研究歸納分析結果，進而完成本研究對於一對一個別教學策略的結論及建議。

### 一、 資料收集與整理

本個案行動研究以一對一教學歷程為主，根據代答研究問題，本研究需收集的資料：文件資料（課堂使用資料）、觀察資料（課堂隨記）、省思札記、相關文件（與學生往來信件）等。

#### 1. 課堂中使用的文件資料

本研究所使用的教學觀為以學生為中心有意義學習，在課堂進行之前初步從語言中心中的文件了解學生的背景資料、華語學習經驗，以學生可能的程度設計第一堂的課程，並進行破冰。在每次與學生的相處，對學生的生活、經驗、興趣了解更多，逐步地修正及改變教學流程，到了授課中期教學流程逐漸固定。其中的轉換及改變也為進行研究者所使用之教學觀提供了有效的研究意義。

#### 2. 觀察資料

在課堂進行過程中，研究者除了擔任教師的角色，也擔任觀察者的角色，參與所有教學活動的進行。對於課堂進行流程學生的課堂反應、學習表現以觀察隨記簡單以關鍵字或關鍵語句記錄下當天大致狀況，與上述課堂教學資料的流程改變搭配，整理成文字紀錄，供教學改進以及資料分析之用。在本文中會以【觀 1-2】表示第一週第二堂課的觀察資料，並以「師」代表研究者，「學生」代表本研究中的研究對象。

### 3. 省思札記

在本個案行動研究的歷程中，省思札記是每次課堂流程修改的主要根據，在每一次的課程實施後，研究者將該次課程的得與失紀錄於省思札記中，從行動中反省改正，反省之後再一次重新行動，讓課程漸開始產生定式。

### 4. 相關文件

學生除了在 CIEE 學習華語之外，在政治大學內也因為交換學生計劃就讀於某學系。該學生就讀之系所教師不要求交換生以華語撰寫報告，因學生學習華語動機較高，常以華語撰寫課堂報告，並在提交之前以電子郵件寄給我過目並修正，在信件及課堂報告中可看到學生會盡量運用在一對一華語課堂中所學的語法或單字，由信件中可檢視並分析學生運用語言新知的狀況。

## 二、 資料分析

本研究資料整理在教學方面是根據研究者對於教學流程的歷程紀錄和課堂策略修改，將會呈現於第四章。



## 第五節 章節結構

第一章將本論文大略描述，第一節說明研究背景與動機，第二節說明研究目的和問題，第三節說明研究範圍，第四節說明研究方法及過程以及第五節名詞釋義。

第二章為文獻探討，共分三節，第一節旨在討論個別教學與第二語言學習，討論個別教學以及在以華語文教學為第二語言學習理論，探討在個別教學的第二語言學習理論兩者之間關聯。第二節則討論以學生為中心以及Ausubel所提出的有意義學習理論，先討論此種教學觀的意涵，討論其在本研究中的重要性以及課堂設計原則如何與筆者所提出之教學觀結合，搭配以溝通為主的教學策略，以期能運用至華語教學個別班之教學計劃。第三節分析華語教材之編寫原則，說明現行在台灣通用華語教材之編寫重點在於提供真實的語境，與真實溝通交際情境產生連結，以上述之教學觀和教學形式為基礎，運用於實地教學之研究。

第三章為研究方法，說明本研究所採取之研究方法、研究實施地點以及研究資料收集方式。

第四章為研究結果及討論，第一節說明十五週華語個別教學課程簡介，包含課堂週數、課堂使用教材及範圍和課堂活動概述，並對於課堂活動概述進行說明。第二節則為教學歷程描述及改變，在本個案研究中研究者秉持五項教學信念來進行華語個別教學，並在第二部分說明在華語個別教學當中策略轉換的原因及目的。第三節則描述學習者的學習歷程。



第五章為結論，分別為本研究結論、研究限制和未來研究建議。



## 第四章 研究結果與討論

本章依教學歷程紀錄以及相關蒐集文件進行分析，說明本研究結果並作討論。第一節敘述研究者以溝通式教學以及有意義學習為中心教學歷程和說明；第二節敘述本研究中所使用的教學模式

### 第一節 十五週課程簡介及說明

#### 一、 十五週課程簡介

本個案研究的課程進行十五週，一週進行兩次課程，一次兩小時，包含十五分鐘休息時間。本節首先將十五週課程內容整理如下，包括上課週數、上課使用教材、課程單元以及一週教學活動概述。

表 3 十五週課程簡介

週數	上課教材	上課單元	一週教學活動概述
1	新版實用視聽華語第三冊	第一單元：新室友	一、 利用表格讓學生完整說出自我介紹。 二、 利用字卡測試學生是否能夠完整的說出句子。 三、 第一單元的生詞及課文導讀。 四、 講解課文內容及文法。

			五、 課文內容提問。
2	新版實用視聽華語第三冊	第二單元：吃什麼好	一、 第二單元的生詞及課文導讀。 二、 課文內容講解。 三、 課文內容提問。 四、 利用例句讓學生了解本單元文法。 五、 食物配對活動。
3	新版實用視聽華語第三冊	第三單元：我想去臺灣	一、 第三單元的生詞及課文導讀。 二、 課文內容講解。 三、 利用例句讓學生了解本單元文法。 四、 租屋配對活動。
4	新版實用視聽華語第三冊	第四單元：談談地理吧	一、 第四單元生詞及課文導讀。 二、 課文內容提問。 三、 利用課文內容找出文法點，講解後，由研究者提問，學生回答問題。
5	新版實用視聽華語第三冊	第五單元：氣候和出產	一、 第四單元生詞及課文導讀。 二、 課文內容提問。 三、 以課文內容為主題導出問題，學生回答問題。
6	新版實用視聽華語第三冊	第六單元：考	一、 第六單元生詞及課文導讀。

	語第三冊	不完的試	<p>二、 課文內容提問。</p> <p>三、 以課文內容為主題導出問題，學生回答問題。</p>
7	新版實用視聽華語第三冊	第七單元：念大學容易嗎	<p>一、 第七單元生詞及課文導讀。</p> <p>二、 課文內容提問。</p> <p>三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。</p>
8	新版實用視聽華語第三冊	期中考	口試、筆試
9	新版實用視聽華語第三冊	第八單元：你也打工嗎	<p>一、 第七單元生詞及課文導讀。</p> <p>二、 課文內容提問。</p> <p>三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。</p>
10	新版實用視聽華語第三冊	第九單元：誰最漂亮	<p>一、 第七單元生詞及課文導讀。</p> <p>二、 課文內容提問。</p> <p>三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。</p>
11	新版實用視聽華語第三冊	第十單元：你選誰	<p>一、 第七單元生詞及課文導讀。</p> <p>二、 課文內容提問。</p>

			三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。
12	新版實用視聽華語第三冊	第十一單元： 臺灣故事	一、 第七單元生詞及課文導讀。 二、 課文內容提問。 三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。
13	新版實用視聽華語第三冊	第十二單元： 看球賽	一、 第七單元生詞及課文導讀。 二、 課文內容提問。 三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。 四、 火鍋相關生詞及問題。
14	新版實用視聽華語第三冊	第十三單元： 過節了	一、 第七單元生詞及課文導讀。 二、 課文內容提問。 三、 以課文內容為主題導出以該單元語法為主的問題，學生回答問題。
15	新版實用視聽華語第三冊	期末考	口試、筆試

## 二、 課堂活動說明

本段落將會說明上表中每週課程所進行之課堂活動的說明及進行方式。

### 1. 利用表格讓學生說出完整自我介紹。

在課程的第一堂課開始之前，並未完全的了解學生的程度，只做過了初步的分級考試，在第一堂課一開始，便利用附錄一中的表格先完成自我介紹句型。在學生完成句型之後，研究者便要求學生將表格中的句子串連起來，完整地自我介紹。並會在完成表格自我介紹之後，研究者提問，利用表格中的句型和資訊說出更多關於自己的句子。

### 2. 利用字卡測試學生是否能夠完整的說出句子

利用字卡，測試學生是否能夠掌握方位複合詞 (Directional compound) 用法。如：走進來、走進去、跑過來、跑過去…等。

### 3. 課文及生詞導讀

帶領學生朗讀每一單元新的生詞以及課文，在此階段僅朗讀，並未解釋課文內容及生詞意義。

### 4. 講解課文內容及文法

解釋課文中所討論的內容以及解釋文法的意義，並利用課文中所提供的句子講解文法。

## 5. 課文內容提問

對於該單元的課文內容並配合該課語法提問，研究者講解課文及語法後，進行於該週第二堂課。由於在前一堂課研究者已講解過該單元課文內容，學生課後複習，第二堂課會針對該單元主題以及文法點提問。

## 6. 利用例句讓學生了解本課文法

研究者上課前先整理該單元文法之後，研究者創造其他的例句，讓學生從例句中了解該單元文法的用法和意義。

## 7. 配對活動

在第二週的食物配對活動當中，研究者製作了A、B兩表格（見附錄二），表格A內有若干人物說明自己喜歡吃怎麼樣的食物，表格B中有相對應的食物，學生讀完表格A中人物說明，去尋找配對人物喜歡的食物。第三週的租屋配對也是製作C、D（見附錄二）兩表格，表格A內為若干需要租屋的人物，並敘述了租屋需求，表格B內則是相對應的出租房間。

## 8. 以課文內容為主題導出問題，學生回答問題

研究者在每單元開始之前，先將每單元文法出現在課文內的句子找出來，當作問題，學生可以依照課文中的該文法的句子回答問題，研究者再繼續提問，問題是與學生切身相關，利用問題引導學生使用該文法回答問題。

## 第二節 教師的教學策略及改變

本節將對教師在進行教學時所做出的教學策略以及教學策略改變的原因及過程進行描述。

### 一、 教師在課堂中所秉持之信念

本部分描述研究者在本研究當中所秉持的信念，在教學過程當中無論教學策略如何的改變，秉持著在教學上的態度和原則，才能使自己教學的熱忱不減。

#### 1. 讓學生有不斷練習的機會

研究者在進行教學時，不論主題為何，盡量將練習的語法與學生的生活經驗或興趣相關聯，在練習上才能有更深的連結。

#### 2. 站在學生的角度替學生著想

當學生有學習焦慮或是自信下降情形或是在課堂練習時遇到了困難而不知如何作答時，研究者站在學生的角度提供解決的方法或是變換練習的方法或話題，不讓學生持續在挫折或焦慮中打轉，提供另外的方法讓學生轉移焦慮的情感或是解決困難。

#### 3. 容許學生犯錯

在溝通式教學課程進行當中，教師為輔助和提醒的角色，當學生在生詞上或是語法上遇到了障礙或困難，研究者通常不會直接告知答案，而是不斷的利



用類似的例子或是近義的詞彙讓學生做出推論，不論在語法上或是生詞意義上推測是否正確，教師仍鼓勵並期許學生願意嘗試用第二語言為媒介來學習第二語言。

#### 4. 具有耐心

學生在課堂練習或交談之中難免犯錯，除了容忍學生犯錯之外，在進行指導的時候，教師不斷反覆的複誦練習，加深學生的印象。

#### 5. 營造活躍的氣氛

在只有教師與學生的個別教學課室當中，教師若無法掌控教室的氣氛，課程會易流於枯燥乏味。在每一堂課開始之前，研究者要先準備充足，將教材上的主題及語法重點消化，並事先替每一個主題及語法點創造練習機會，且在每個練習的機會盡量預測學生的反應，而能繼續的持續教室的活躍溝通練習的氣氛，可降低學生的學習焦慮和不安等情緒，也能讓課室氣氛活潑熱絡。

以上研究者在本研究中所秉持的教學信念，配合以下所述之教學策略，讓華語個別教學課室能夠活潑。

## 二、 所採用之教學策略

本部分針對研究者在本個別教學研究當中所使用的教學策略要點進行分析及詮釋。

### 1. 教師了解學生的需求、興趣及經驗

在個別教學課室當中，學生是整個課堂的中心，教師必須了解學生的學習風格、態度，才能夠讓學生融入在教室之中。了解學生的先備知識、在華語課堂外的經驗與興趣能與教材中的內容產生連結，將在教材中學習的知識運用於日常生活中。

師：臺灣冬天的溫度不太低，可是下起雨來會非常冷。

學生：是嗎？我以為臺灣不太下雨在冬天。

師：臺北冬天很常下雨啊！那科州呢？科州冬天下雪嗎？科州下起雪來會怎麼樣呢？

學生：科州下起雪來很好看。

師：是嗎？我沒看過雪。為什麼很好看？

學生：科州下起雪來全部是白色的，非常漂亮。

師：真想去看看。你說你冬天會在科州滑雪，那就沒辦法衝浪了，因為你說你衝起浪來很帥，滑雪的時候要穿很多。

學生：我滑起雪來也很帥。

#### 【觀5-2】

以上為進行第五週時第五單元對於「V起O來」時的舉例練習。學生在美國科羅拉多州念大學，研究者將學生所熟悉的環境或風景當作練習的話題，帶入語法練習，研究者先在問題中示範給學生該語法的使用情形，再用不同的主題帶進相同的語法中練習。因為都是學生能夠與自身經驗和興趣有關的主題，學生能夠快速地做出反應，產出更多的句子。

## 2. 課前預習

在華語中心的架構及環境當中，有課程進度以及考試成績的要求，研究者在課堂上所花的時間和進行的練習主要是以學生無法一人學習的語法和主題討論為主。在每一新的單元開始之前，學生須先課前預習在教材中的課文和生詞，語法也須在課前就先將課本內的解釋詳讀一次，在新單元課程開始時，學生就對新單元的課程已有了初步的了解，研究者在開始上課之前，要求學生就預習時遇到的困難及問題提出問題。例：

師：你回家預習第六課了嗎？

學生：是，這個「要是…的話」是如果嗎？

師：是的，比如說，要是你沒來上課的話，我會打電話給你。

學生：喔，所以，如果我沒上課，你會打電話給我是一樣的？

師：沒錯，很好。

學生：我會如果，可是我沒聽過「…的話」。

師：所以你自己已經學會一個新的語法了！

### 【觀6-1】

以上為進行至第六週時第六單元，新單元的課堂一開始，研究者會先詢問學生是否課前已預習，學生在當下回答後，會馬上知道自己在新的單元中哪些是已經可以用自己過往學習過的知識帶入新教材中。當學生在預習的時候已將自己過去曾學過的知識融入於新的知識，研究者就可花較少的時間解釋，而是可以直接進行練習。

### 3. 提供機會讓學生自我表達

在此策略下，代表研究者將會花較少的時間詳細地解釋，而讓學生有更多的機會表達自己的意見、想法和經驗。當學生發現自己能夠利用新的語法表達自己的機會，學生甚至會在教師想要解釋的時候阻止教師，學生會想要自己推論或做出聰明的猜測來得知新知識的意義。舉例如下：

師：我今天早上上了五堂課好累啊，累死了。

學生：死了？

師：是啊，好累喔！我累死了。今天早上八點就去上課了，一直上到下午兩點，沒有休息，我累死了。

學生：什麼是死了？

師：是的，當你覺得非常…

學生：喔，我知道了，你不要告訴我。我覺得福爾摩斯的電視好看死了。

師：沒錯，但是你應該要說，還記得我上次告訴你，電視節目我們叫它影…？

學生：我知道，影集，福爾摩斯的影集好看死了。

【觀8- 2】

以上舉例為在第八週，第八單元即將結束，隔週將開始的第九單元內「…死了」的語法，此語法可用在每一天的情緒表達，研究者便隨口說一句當作舉例練習，學生一開始聽到覺得相當地詫異，為何會用「死」如此強烈的字眼，教師換句話說及反覆使用此語法，學生便能自行推論，並輸出正確的用法。學生正確推論新的語法之後，會不斷嘗試用此語法表達自己的想法及感覺，當學生發現自己能夠成功地用新的知識表達意見，對他來說是具相當刺激及鼓勵的作用。

#### 4. 提供學生大量練習的機會

在個別教學的華語教室當中，教師在課堂上必須創造大量的機會讓學生能夠溝通練習，利用教材中課文的主題帶出話題，並利用話題反覆的練習語法。聽與說的技巧能夠在課堂中不斷地練習，課堂中不用學生的母語解釋或溝通，教師必須了解學生的程度，並用學生能夠了解的語句、熟悉的話題解釋教材中出現的新知。在解釋及了解的過程之中，學生透過溝通理解的方式將教材中的新知納入為自己的知識庫當中，並將之用於生活。

本華語個別教學課室中的這位學生除了在CIEE學習華語之外，也是政大某科系的交換學生，他在該科系所也選讀了該系教授英語授課的專業科目課程，在繳交該學科報告時，教授並未要求國際學生要以華語撰寫報告，但學生主動以華語撰寫，且將自己在華語課程中所學到的語法和生詞用於報告當中。

#### 5. 教師利用視覺輔具在課堂中輔助學習

溝通式教學過程當中，教師盡量不用學生母語解釋學生不懂或無法瞭解的生詞或概念，而是用目標語，也就是華語來解釋教材中新的知識。教師也會利用視覺教具當作輔助教學，例如畫圖、製作投影片、利用字卡等工具，幫助學生更能夠具象的了解生詞和新的概念。例如在本教材當中〈第二單元：吃什麼好〉介紹了一些菜名，但並未介紹臺灣小吃，研究者便製作投影片讓學生認識臺灣夜市中的小吃名稱。在本課程一開始也使用字卡讓學生練習趨向補語<sup>1</sup>與結

---

<sup>1</sup> 「V去」、「V來」即為趨向補語。例如：「拿來」、「跑去」。

果補語<sup>2</sup>。

師：比如說你現在在洛杉磯的機場，你媽媽要「開車去」機場，還是「開車來」機場接你？

學生：（學生沈默）

師：（拿起筆在紙上畫一棟建築物當作機場，在建築物旁寫上學生名字，並在紙上的另一端畫另一棟建築物，建築物上寫「家」，旁邊畫一台車子，車子上寫「媽媽」，並畫箭頭表示方向）媽媽要去找你，所以是「來」還是「去」？

學生：媽媽「開車來」機場接我。

【觀1-2】

以上舉例為第一週的第二堂課程中為檢視學生是否了解趨向補語時所做的視覺教具輔助，當遇到較為抽象的概念時，利用視覺的幫助來輔助並幫忙學生能夠瞭解該概念。

#### 6. 認知學生無法完全了解課程之內容

學生在華語學習過程中，無法完全地了解在課本上看到的、課堂上聽到的研究者所說的內容，研究者能夠了解且知道這是必經的過程。研究者在課堂當中僅使用目的語進行溝通式教學時，學生有時會聽不懂研究者在說什麼，此時研究者會以其他的方式令學生了解課堂中教師正在進行的課程內容，如換句話說、使用近義詞或同義詞、利用肢體語言、圖像等等，讓學生能夠盡量的了解課程內容。

師：你今天很累？昨晚幾點睡？

---

<sup>2</sup> 「V得V」即為結果補語。例如：「跑得快」、「做得好」。

學生：昨天晚上3點睡，因為我今天有一個考試。

師：所以你昨晚熬夜了？

學生：熬夜是什麼？

師：你昨天晚上開夜車了？熬夜讀書了？

學生：對，我昨天晚上熬夜。所以熬夜就是開夜車嗎？

師：很像，熬夜讀書是開夜車，你也可以熬夜玩電腦，開夜車是熬夜讀書。

### 【觀8-1】

學生在課堂中已學過「開夜車」一詞，當教師說到熬夜時，他並不清楚熬夜的意思，此時研究者利用同義詞解釋。教師隨時可藉由不同的方式不斷反覆地嘗試讓學生了解課程內容也讓學生有練習溝通的機會，都是在語言習得中必須經過的過程之一。

### 三、 教學策略改變的過程及原因

在前一節的課堂簡介及課堂活動概述中，可明顯看到從第一週開始活動不斷的變化、修正，本部分將說明策略改變的原因。

#### 1. 課室語言教學活動的轉變

在第一、第二、第三週，在課堂中分別進行了使用字卡完成句子以及食物配對和租屋配對的活動，但三週之後，研究者發現在溝通式教學的課室當中，利用活動及遊戲創造真實語境或是機會令學習者溝通是相當重要的。研究者為了在課室中進行活動或是溝通練習的遊戲，製作了輔助道具運用於課程的活動

和遊戲當中，根據Larsen-Freeman (2000)，「遊戲」在溝通式語言教學法相當重要，因為遊戲與真實溝通事件一樣，都有訊息交換的溝通目的，在遊戲活動中，聽話者必須了解說話者的表達才能做出回應，而說話者從聽話者的回應可以知道溝通是否成功。然而個別教學教室當中，教師所製作之教學輔助道具除了給僅一位學生使用，無法與其他同儕進行遊戲學習的競爭或合作，輔助道具的用途窄化了許多，學生很快地完成教師所給的指令，完成教師所要求完成的句子或是閱讀。但在缺乏同儕競爭干預的狀態下，學生在只有一人的活動中減少了應藉由遊戲和競爭之中所產生的興趣和專注力，無法提升學習的興趣，也無法達到具有訊息交換的溝通目的。根據張正男 (1993)，進行語文遊戲是以競爭性來引導積極參與的動機及興趣，達到增進語文、提高語文能力之功效，翁書怡 (2011) 也認為語言教學遊戲活動的要素當中除了溝通所用語言或文字之外，參與者之間的互動、競爭與合作也是要素之一。缺乏參與者之間的互動、遊戲的競爭性，在華語個別教學的課室中難以發揮語文遊戲提升學習動機及興趣的目的。

在第一週當中使用的字卡，僅使用了一週後，便發現字卡在個別教室中的使用並未達到預期中的效果。第一週配對字卡的活動內容是給一物體和方位，學生在動詞字卡和補語字卡中選擇，做出正確的配對，沒有同儕與學生互相競爭、比較，學生即使完成了教師的指令，也較難從中得到成就感。在第三與第四週中所進行的食物配對以及租屋廣告配對活動，實施了兩次，在課堂中進行的時間大約只有五至十分鐘即結束。在租屋配對活動當中，研究者設計了需要租房子的人物以及相對應的出租廣告，學生在閱讀租屋人的需求之後便選擇適



合的租屋廣告。在此活動當中，學生從租屋人物的需求當中閱讀了大量的資訊，並在租屋廣告中複習了租屋相關的生詞，缺乏交換訊息的溝通練習。

在無法與他人競爭、互動的狀況之下，學生要得到溝通練習的機會，便賴於教師在課堂中創造機會，讓學生能大量練習溝通、利用華語交換訊息。

## 2. 課文、生詞講解轉變

在課堂開始之初，研究者要求學生須了解教材中課文的內容和主題，在課堂中也會詳細解釋課文的主題、內容、出現人物等。漸漸地研究者發現學生即使看得懂課文內的生詞，語法也了解，卻無法了解全部的內容。研究者起初覺得是自己花的時間不夠多，便耐心地不斷重複講解內容，但是學生理解還是有限。後來漸發現學生可以了解該單元的主题，例如〈單元二：吃什麼好〉主题是在餐廳用餐，學生對於此話題能夠侃侃而談，卻無法與課文內容產生太多的連結。主要發現有幾個原因：(一) 課文人名複雜 (二) 課文內容前後文連結困難。

在課堂中所使用的教材《實用視聽華語第三冊》當中課文內出現的人物從第一單元到最後一單元都是不斷重複的，學生一直到最後一堂課仍是無法記得課文內容中出現人物的名字。課文內人物名字，如「偉立」、「美真」對學生來說不易記住，教材內也缺乏圖像，在文字與圖像無法參照的情況下，學生會對課文內出現的人物產生混淆不清的狀況，也會無法了解課文內容。學生也會對課文前後內容銜接不清而產生課文理解困難，如〈單元二：我想去臺灣〉，課文對話內容分為兩部分，前後並無太大關聯，且人物出現不同，讓學生更難以

理解課文內對話內容。

在了解學生對於課文理解的困難點之後，研究者調整此部分的教學策略，不再講解課文的內容，也不要求學生理解課文內容。課文內容學生可以在課前，自己先預習一次，在課堂上，教師帶領導讀，學生一起跟讀過後，便開始練習語法。將每個語法在課文中出現的句子當作主要的問題，問學生之後，學生在課文內找到答案，回答之後，教師會繼續問相同語法的問題。

師：建國的表姐說她急死了，她真的死了嗎？

學生：不是，意思是她真的非常急。

師：所以如果是你覺得很急，你可以說？

學生：我真的急死了。

師：你如果做菜時不用心，你做的菜會？

學生：我做菜不用心，我做菜會難吃死了。

【觀9-1】

到此階段，課文人物以及對話的內容已不是那麼重要，學生能夠了解並翻找課文中相對應的語法句子，課文主要的作用是帶領話題，開啟一道問題之後，研究者經由這第一道問題，再繼續提問第二道問題、第三道問題，都是與學生切身相關的問題。且在提問的時候，要能夠引導學生使用正在學習的語法，所有學生有可能的反應都在提問之前必須考慮進去。若是一個有效的問題，就能夠讓話題不斷地延續，學生也能夠從提問與回答之間的訊息交換，得到大量的練習，也因為訊息的輸出與輸入都是與自己有關係，學習上的焦慮也可以降低，興趣和動機可以提高。

### 3. 提問的轉變

在課堂的溝通練習當中，研究者要在課堂開始之前先將課堂內所有會用到的提問溝通都準備好，每個提問的問題也都要預測學生可能的答案，提問的問題主要是能夠引導學生使用該課的生詞和語法。所有的問題研究者必須先設計、思考過，學生有可能會有怎麼樣的反應？話題是不是可以藉由一個問題而不斷地延伸下去？若問題不夠開放，只輪了一次的話題就結束，該怎麼去持續營造話題？都是研究者在課前必須就得準備好的。

在課堂開始之初，研究者在設計提問的問題時，由於尚與學生不熟悉，故並未將學生的生活列入在問題之內，而是以了解學生華語程度、與學生實際生活無關的例句來提問，例如在第一單元的備課資料當中，提問的問題是：「小王的女朋友要他從台北開車到日月潭，因為今天是星期日，但是小王很累，想坐火車，請問他要怎麼說？」此問題的目的是在於讓學生要能夠使用「…還是…吧！」的語法來回答，但是學生在理解「小王」這個人名時感到不解，也花了一些時間重複了問題，經由研究者提醒之後，仍是無法了解該如何回答問題。在初期的提問活動當中，教師用於問題中的主題與學生的生活較無關連，學生無法產生共鳴，提問的活動延續時間較短，學生在此階段對於提問的活動顯得很不解，也無法有效地馬上了解在課堂上提問的意義，覺得教師在做沒有意義的事情。教師在此階段仍與學生處於生疏狀態，對學生的生活、興趣並不了解，故課堂開始時的提問以教材當中所提供的素材為主，將重點放於瞭解學生實際的華語程度。

在第二週和第三週之後，對學生開始有了了解，第一階段的提問大致了解學生程度後，開始將學生週遭事物放進課堂中的提問話題當中，學生也開始能夠漸漸了解教師提問的目的，也能夠順著研究者提問的引導使用正確的語法回答問題同時也練習語法。

在設計提問的問題時，研究者要先預測學生有可能的回答，怎麼樣的回答才算是有效回答，端看研究者如何設計問題。有效的問題可以讓學生不斷的反覆練習且延續話題，可以令學生有機會繼續練習，也可以因為這樣的問題讓教室的氣氛熱絡，例：

師：什麼樣的人才會在聖誕節早上去教堂？

學生：每個星期日去教堂的人才會在聖誕節早上去教堂。

師：你會慶祝聖誕節嗎？

學生：不會，因為我們是猶太人。

師：所以只有猶太人才不會慶祝聖誕節嗎？

學生：在美國的中國人也不會慶祝聖誕節。

師：所以我們可以怎麼說？

學生：在美國只有猶太人和中國人才不會慶祝聖誕節。

師：所以你聖誕節拿不到禮物？

學生：只有很好的人才可以拿禮物。

【觀13-2】

以上舉例為第十三週時第十三單元中的語法「只有…才」的練習，原只有提問「什麼樣的人才會在聖誕節早上去教堂？」後面不斷連續的使用「只有…才」顯示了此問題有連續性，能夠繼續的延續同一語法的練習。這些在研究者設計問題時就已經預測到了學生有可能的回答和反應，因為教師很清楚學生對於這個議題是處於什麼樣的立場，對學生有一定的了解之後，才可以有效地預測學生的反應，進而創造更多讓學生大量練習的機會。

提問設計的過程當中，從以教師角度思考而來的問題一直到以學生生活經驗為中心 (student-centered) 的問題，學生對於問題的理解和反應，可以很清楚地知道學生對於與自己相關的話題較能夠理解，且能繼續的延續話題，並主動使用新的語法。

#### 4. 教學歷程中的省思

從第一堂課到最後一堂課，每次結束完課程，都會回想自己在這堂課程進行的如何，有哪些策略和做法是值得保留，往後課程可以繼續慣用此策略，有哪些做法必須改進。以下為在教學過程中所做的省思：

##### a. 課堂時間的掌控不佳

一開始上課的時候，因為與學生較為生疏，不知道學生確實程度如何，錯估了許多活動進行的時間，原估計可以用 15 到 20 分鐘完成的教學活動，如第

一堂課使用字卡來複習趨向補語，因為不了解學生和個別教學的人數限制，而只進行了5分鐘就結束。空下來的時間，除了備用計畫之外，研究者必須在當下想出其他的方法來填補，而顯得準備不周，進行得草率而倉促。

每一次的教學活動進行一定要準備因為活動進行太快而怕開天窗的備案，課堂時間才不會浪費流逝，所有的可能性都要在課堂之前小心地評估，並多做準備，才能讓教學活動順利進行。

#### b. 無法準確預測學生的反應

在每次的提問，必須預測學生的反應，而使提問能夠順利進行，但是學生的反應有時無法預測準確，甚至不小心地誤觸學生的禁忌等，都會讓整個教學活動的進行非常不順利，而無法有效的進行對話練習。引導的方式不夠直接，無法讓學生直接說出研究者預期的句子。

當對話進行至研究者並未預期的反應，不一定要讓對話練習都圍繞在教材的規範內，可以當作輕鬆的對話練習，不需要被教材內容給牽絆住，只要是用目標語交談，就是讓學生有機會練習，而不是只局限於教材中的語法、生詞和主題。若交談內容誤觸了學生的禁忌，要立刻轉移交談內容的焦點，若將焦點持續擺放於錯誤的內容，會使課堂氣氛不佳，令學生的學習情緒受到影響，教師也會因為課堂氣氛而無法有效的提供教學上的輔助。

#### c. 課前的準備

每次上課前的備課，無論是長還是短，都絕對必要，吸收、消化課本的語法點，變成自己的東西再跟學生討論，比看著課本直接對著他講解更能夠收到立即的回饋。每一個語法點一定是必須在課前就想好該如何提問，預測學生會友如何的反應，如何藉著他的反應再繼續接下去話題練習，每一道的問題都是循序漸進的，創造大量的練習機會並循序漸進地讓學生更能了解每個語法點的含義，一步一步的系統化讓他了解每個語法點的意義，當他完全掌握這個語法的意思，會是研究者最開心的一刻。雖然只有一個學生，但是上課前的準備是絕對必要，預測學生的反應，了解他所關心的話題，如何帶進去語法點引導學生練習。



### 第三節 學生學習歷程

本節將敘述在本個案研究的教學過程中，從第一堂課開始學生在課堂中的學習態度、學習特點做說明與描述。教師經過備課、了解教材中的學習重點後，創造機會，讓學生在教室內學習，學生有自己的學習風格和態度應對教師的學習策略。第一部分描述在本研究中個別教學的華語教室中，學生在一開始的階段，因為對於新環境的不熟悉以及其他因素，在學習上略顯焦慮，教師利用溝通，並提供生活上實例當作練習的材料降低焦慮。第二部分描述學生的學習態度。

#### 一、降低學習者焦慮

在第二語言學習課室當中，成人學習者會因為其他感情因素，在語言教室中試著說外語時，通常會顯得侷促不安，在此時，教師應該以平行角度與學生討論問題，並試著了解學生，降低學生的焦慮。且在個別教學當中，學生只有一位，在學習過程中的話題若非學習者熟悉或有興趣，課堂容易流於枯燥乏味，且在第二語言教室內，只有教師和學習者二人，一開始學生會因為進到新的學習環境而不安，故在課堂一開始的破冰以及互相了解，在本研究當中是相當重要的部分。

在課堂的一開始，學生因為覺得自己在分級測驗當中表現得不好而懊惱，



故在第一堂課時，在課堂中顯得較為侷促不安，並告知研究者覺得自己可能因為學期前放了一個長假，所以華語有點生疏，他感覺跟其他的國際學生比起來，自己的華語程度差了一點，覺得有點焦慮，認為自己因為疏於練習在新的課程中會無法跟上。研究者了解之後，安慰學生不需要擔心，並用附錄一中的表格，請他先依照自己的狀況，完成表格內的句子。在第一堂課的自我介紹，如上節所述，除了用自我介紹能夠檢測學生的華語學習狀況之外，也可以藉本介紹了解更多關於學生的相關資訊，例：

學生：我是\*\*\*，我學中文兩年了，我是美國人，我喜歡吃飯、睡覺，我的生日是七月四號，我家有三個人。

師：你是美國哪裡人？

學生：我是美國的洛杉磯人。

師：你喜歡吃飯、睡覺，你也喜歡做什麼？

學生：我也喜歡衝浪、運動。

師：你喜歡學中文嗎？

學生：我喜歡學中文，我很喜歡說中文。

師：你家有哪三個人？

學生：我家有爸爸、媽媽、我，還有一隻狗。

#### 【觀 1-1】

研究者藉由以上的自我介紹活動，開啟學生熟悉且以他為主的話題，原侷促不安的情緒較為降低，開始試著用中文與研究者對話。對學生有了初步瞭解

和短暫相處之後，將學生的經驗、感興趣的事物代入課堂當中，帶入話題，對於增加學生對於課文以及單元主題的了解程度。

學生在課堂上因為只有他一人，在學習新的語法或是學習新的生詞時，較不怕犯錯，因為沒有同儕的壓力，所以研究者用到學生未學過的語法或者是生詞，不會告訴學生在他的母語中相對應的意思，而是舉其他的相似例子，讓他做出猜測，學生會較大膽地嘗試猜測，不怕犯錯。例：

師：你說你家有一隻狗，是什麼狗？

學生：是很長的狗，我不知道中文怎麼說。

師：是小的嗎？

學生：是小的，長的身體，會說他是香腸，英文，應該可以叫牠香腸狗。中文是這樣嗎？

師：差不多，我們叫牠臘腸狗。

學生：臘腸狗，我的狗是一隻臘腸狗。

#### 【觀 2-2】

學生對於未知事物，因為沒有同儕的壓力，而願意嘗試猜測，不怕犯錯，進而加深印象。

因為個別教學，如上所述，課堂只有學生與教師二人，當教材上的內容無法讓學生產生連結，課堂容易流於枯燥乏味，學生也會因為課堂枯燥氣氛無法理解教材的內容而產生焦慮感。但也因為只有教師與學生二人，課堂內可利用

教材內容主題帶入學生有興趣的主題與話題，提高學習的興趣，學習焦慮也可以相對降低。例：

師：你在洛杉磯的時候一定很少吃中國菜吧？

學生：我在洛杉磯的時候並不會很少吃中國菜。

師：為什麼？

學生：因為在洛杉磯有很多的中國餐廳，我在洛杉磯吃過鼎泰豐，洛杉磯有鼎泰豐，可是臺灣的鼎泰豐比較多菜。

師：洛杉磯沒有松露小籠包嗎？

學生：在洛杉磯並沒有松露小籠包。

#### 【觀 5-2】

以上範例為在《實用視聽華語第三冊》的第五單元中練習「並+沒有/不」語法，將學生所熟悉且喜歡的事物帶進語法練習的交談當中。因為是與學生切身相關的問題，可以讓話題不斷的進行，教師可以在話題不斷進行當中對學生繼續進行提問，在教師的輔助下，利用熟悉的主題溝通中創造練習語法的機會，讓個別教學的教室當中不流於枯燥乏味。

## 二、 學生的學習態度及風格

本個案研究中的研究對象的學習態度和風格，讓研究者了解之後能夠依照他的需求、經驗、喜好而設計課程中的教學活動，以下將說明本研究中的研究對象在本研究中的學習態度和風格，對於華語個別教學的助力為何，阻力又為何。

## 1. 學習動機高

學生對於中華文化興趣濃厚，在美國就讀大學的時候已學華語兩年，對於學習華語已有經驗。在與學生相處的時候，學生常常提及他非常喜歡中華文化，舉凡書法、詠春拳、喝茶、中華料理，他都非常喜愛，且興趣相當濃厚。在教室課堂中，學習興趣高昂，也很常透露自己擔心落後於其他同時期的國際學生，而產生焦慮。此種焦慮並未讓他停止學習，他常因為怕自己華語程度遜於他人而要求教師多提供練習的機會。研究者對於他高昂的學習動機，有時覺得是否無法達到他的需求而感到憂心，更多時候是因為他的學習熱忱讓研究者更樂於任教於此個別教學班級當中，他在學習的同時，教師也能從他的反應和回饋得到更多的寶貴經驗。

## 2. 樂於運用所學

除了高昂的學習動機，學生非常樂於運用所學於日常生活當中。由於學生個性活潑外向，常與生活周遭的人用華語聊天，即使對方想要用英文與他交談，他仍堅持說華語，他有時會覺得不解，為什麼他嘗試用華語跟其他人聊天，與他交談的對象會想要以英文回應，他有時會對這種情形感到不解，甚至懷疑是自己的華語太差，以至於與他交談的對象都想要以英文與他交談。

前述學生除了在 CIEE 學習華語之外，也是政治大學某科系的交換學生，在該科系學生所選修科目的課堂中常需要繳交報告，他總是會試著以華語撰寫報告，並用上在華語教室中學會的生詞和語法。學生也曾經很驕傲開心地與研究者分享他在該科系的課堂上也曾用華語發言，甚至企業參訪發言也都是以華語作為溝通媒介，無論是該科系的教師或是企業參訪相關人員都對他讚譽有加。

在華語課堂之外，學生與研究者之間的來往信件和訊息當中，總是會嘗試使用當天所學會生詞的語法，立即地給研究者學習回饋，對於不熟悉的字句，雖然掌握得不甚理想，但還是會盡量的使用。

### 3. 華語學習中所遇到的阻礙

學生非常勇於嘗試，也非常的喜愛嘗試用華語表達他所有的意見，當他不知道如何使用適當的字詞表達意見時，他總會轉求助於線上免費翻譯軟體，無論是在寫作或是在交談時。因此他在寫作方面犯了許多錯而不自知，當研究者問他為何會寫出這樣錯誤的句子，他會說因為線上免費翻譯軟體是這樣說的，而不是查閱課本或是詢問他人。他對於翻譯軟體的依賴是他在學習華語當中最大的阻力。

學生對於學習華語的態度和風格的熱忱是對所有學習第二語言者是相當理想的，勇於嘗試以目標語表達意見、思考，甚至替自己尋找更多除了在課堂之外的真實語境的練習機會。學習第二語言，除了語言本身之外，其傳統文化也是能夠提高學習動機的因素之一。

# 第五章 結論與建議

## 第一節 研究問題驗證

本研究待答問題於十五週課程後驗證結果如下：

### 一、華語中心環境之下華語個別教學中會遇到的問題及瓶頸

華語中心有規範所使用教材，然而在十五週的教學之下，漸發現在個別教學的課室當中，由於對於學生個人特質的針對性高，會對於學生的需求及個性來規劃課堂所要教授之內容，教材所提供的語法及單字成為課堂進度之依據，但是課文及對話，如前所述，無法成為課堂中一部分，因為內容與學生生活、興趣相去較遠、課文人物複雜，對於學生來說較無法理解，教師須將教材每章節中的單字、語法與學生的生活和關心的話題結合，另產出提問問題、單字的例句。教材雖提供教師、學生學習語法與單字的素材及依據，文章卻無法完全運用於課堂之中，教師須花更多的時間針對個別教學課堂中的學生準備練習的素材。

### 二、個別教學中運用溝通教學及有意義學習為中心教學觀克服問題

如前所述，在個別教學的課堂中，由於缺少同儕討論，教材中的課文、對話以及語法和單字只能賴於華語教師事前備課。起初先用教材內的例句了解學生程度時，學生較無法融入於課堂，漸漸與學生熟悉之後，教材中的內容與學生的生活經驗結合後，學生在課堂之中也有顯著的進步，並將課堂中所學習的新的單字和語法，運用於生活之中，提高了學生的學習成就感，雖然課前教師

須花費許多時間將所有的單字與語法與學生生活經驗結合後產出許多提問的練習，但是看到學生將教材中所教授的內容運用於生活之中，使學習華語在其生活中產生意義，並運用於實際生活中的溝通，也克服了教材中所提供的閱讀素材無法貼近學生生活的困難。

### 三、如何在華語中心環境架構下的個別教學中產生可用之理論

在華語中心的架構之下，有課堂時數的規範、教材的規範、課程進度的規範，在十五週之中，課堂中一開始的破冰，進而了解學生的程度、學習風格、生活經驗、學習態度後，在每堂課開始之初，須將教材中的素材轉換為對於學生來說是有意義的內容，與學生的經驗結合，並在每堂課進行之時，觀察學生對於教材中的內容與教師轉換過後的內容兩者不同的反應，便能驗證本研究當中所使用的溝通教學以及有意義學習對學生的學習為正向之效果，進而將此過程運用於其他個別教學課程之中。

## 第二節 研究結論

本研究目的在於如何將溝通式教學結合有意義學習之教學觀運用於個別教學，根據學生的需求，以學生為中心的教學原則設計出與學生本身經驗和生活有關之教學設計。在各大華語中心或者是其他坊間的華語教學課程普遍為團體課堂教學的模式或者是一對一的個別教學兩種教學形態，而一對一個別教學能夠根據學生的華語程度以及需求，替學生規劃出較適合的課程。

## 一、在個別教學的教室中要充分了解學生

研究者首先以有意義的學習為原則運用於華語個別教學課室當中，有意義的學習產生於學生的先備知識，並藉由先備知識的基礎上教導學生新的知識，配合學生的能力與經驗，使其能夠與新的知識產生連結，產生有意義的學習。研究者在進行個別教學的時候，以學生為中心，了解學生的需求和先備知識及過去的學習經驗，使之運用於課堂教學內，讓新舊知識能夠呼相結合，而產生有意義的學習。

## 二、站在學生的角度

本研究也主張，在華語個別教學的課室內，教師須秉持自己的教學原則，設身處地的為學生著想，在準備教學活動活動之前，要先將學生可能的反應都考慮進去，盡量站在學生的角度，了解學生的學習著眼點，也了解他們的學習風格和態度，設計出學生能夠充分參與課堂的教學策略。在每一堂課程開始之前，教師要充分的準備，將課堂中所有可能發生的狀況、學生的反應都考慮在內，同時要不斷的創造溝通練習的機會。了解學生的需求、生活、興趣，提高學生在課堂練習時話題的參與度，可以讓學生容易了解教材中的重點，容易與新的知識與生活產生連結，將新的語言知識運用於生活當中。在熟悉的話題和環境之下，教師針對學生的需求而改變、設計教學步驟和策略，學生在學習新知的時候，可以減少許多因學習而產生的壓抑和焦慮。



### 第三節 研究限制

研究者在完成本華語個別教學班之後，又至台北市區某一外商公司對二位外國員工進行個別教學。研究者用與本研究相同的教學觀和教學方法對這二位分別來自美國與法國的學習者進行教學，但發現有些原則無法完全適用於在這二位學習者身上，便發現以溝通教學及有意義學習為中心有其限制，並沒有辦法適用於所有的個別教學的學習者身上，其限至如下：

#### 一、 華語中心學生動機較強

會到華語中心學習華語的學生一定是對於學習華語有較高的需求和動機，較願意花時間和金錢在華語中心學習，然而在外商公司上班的外國員工多是短暫外派到臺灣，對於學習華語的需求相較起來較低，且因為上班可能需要出差，時間常常無法固定，進度無法延續，常常在遺忘和拾得過往知識之間徘徊，再者，企業中尋找個別教學的學生，在教學的過程中缺乏華語中心的監督機制，如期中考、期末考等安排，會較無法提高學生的學習動機。在缺乏動機的情況下，大量練習或是預習等要求學生就會無法做到。

#### 二、 個案研究針對性高

本研究本身為一個案研究，針對性較高，無法預期是否每一華語個別教學

課室中的學生都有本研究中研究對象的學習態度和風格，且本個案研究當中的研究對象在本個別教學的課室中有學分的要求，課堂表現得好與不好將會影響到他該學期大學學業表現，故學習動機較為強烈，

### 三、 對於教學觀的誤解

研究者認為在個別教學當中，因為學生人數的限制，故有許多的教學活動無法在個別教學中實行，且學生僅一人，溝通練習的話題應以學生為主，並且話題須以學習者的經驗、興趣甚至是生活為主，但研究者在外商公司進行個別教學的時候，其中一位法籍學習者認為這樣的教學觀及教學法涉入太多個人隱私，而不願做太多的交談。對於教學觀的誤解，也會是其限制之一。

## 第四節 後續研究建議

研究者認為對於華語個別教學研究還是有其必要性，故研究者提供以下幾點後續研究建議：

### 一、除了華語中心之外的學生個別教學研究

如上所述，在華語中心之外還有許多個別教學的需求，但本研究中的教學觀以及教學法僅使用於華語中心環境下的個別教學。如何以此教學觀和教學法應用至華語中心之外的學生個別研究也是可研究範圍之一。

### 二、學習動機改變

在本個別教學研究當中，學習者的條件構成了強烈的學習的動機，若繼續使用本教學觀和教學法，是否也能適用，條件又為何？

### 三、是否可複製

本華語個別教學個案研究使用溝通教學以及有意義學習為中心，符合學習者的學習風格，也因為學習者的學習動機強烈，可看出其原則在本研究中的合適性，是否可複製於其他的個別教學研究當中？

目前華語文教大部份的教學研究仍是以團體教學中教師的教學模式、學習

研究、語法教學探究或是教材的分析與編寫為主的討論主題，然而針對個別教學的研究和討論就相對地為較少。在個別教學當中為學生設計的課堂活動未必能直接分享，但是經驗必定有相當多值得交流的故希望未來有更多關於華語個別教學的相關研究，為未來的個別教學提供更多可參考依據。期盼本研究能夠將個別教學有一可參考的模式，也提供未來能有更多不同面向的研究。

。



# 參考文獻

## 中文部分

- 王文科(1994)。課程與教學論。臺北:五南。
- 王巧足(2005)。談對外漢語個別教學。文教資料，36，52-53。
- 王珮玲、高源令、修慧蘭、陳惠萍、曾慧敏、葉玉珠 (2003)。教育心理學。臺北:心理。
- 朱敬先(1995)。教育心理學。臺北:五南。
- 何德華(2009)。華語教學研究方法與論文寫作。臺北:正中書局。
- 余光雄譯(2002)。第二語言教學最高指導原則。臺北:台灣培生教育。
- 吳仁甫(2002)。對外漢語一對一個別教授研究。北京:中國社會科學出版社。
- 吳明清(1991)。教育研究-基本觀念與分析方法。臺北:五南。
- 宋如瑜 (2008)，零代詞的省略---一個實境取向的教學探索。中原華語文學報，1：119-141。
- 李子瑄、曹逢甫(2009)。漢語語言學。臺北: 正中書局有限公司。
- 李泉(2005)。對外漢語教材研究。北京:商務印書館。
- 李茂興(譯)(1998)。教育心理學。臺北:弘智文化。
- 周珮君 (2011)。臺灣華語文教材情景語境研究。臺北市立教育大學碩士論文。
- 林進材(1999)。教學理論與方法。臺北:五南。
- 林寶山 (1993)。教學論:理論與方法。臺北:五南文化。

- 竺靜華(2006)。華語教學實務概論。臺北:文史哲。
- 翁書怡(2011)，成人華語文教學課堂遊戲之調查研究。政治大學華語文教學碩士學位學程碩士論文。
- 國立臺灣師範大學主編(2008)。新版實用視聽華語第一冊。台北：正中。
- 國立臺灣師範大學主編(2008)。新版實用視聽華語第二冊。台北：正中。
- 國立臺灣師範大學主編(2008)。新版實用視聽華語第三冊。台北：正中。
- 張占一(1984)，漢語個別教學及其教材。語言教學與研究，3，57-67。
- 張正男(1993)。語文遊戲-語文活動設計的理論與實際。臺北：師大書苑。
- 張春興(1994)，教育心理學-三化取向的理論與實際。臺北：東華。
- 陳以萱(2013)，以任務式教學法設計終極話語口語交際練習之研究。臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 黃光雄(1996)。課程與教學。臺北:師大書苑。
- 黃光雄、蔡清田(2009)。課程發展與設計。臺北:五南。
- 黃光雄、簡茂發(1991)。教育研究法。臺北：師苑圖書出版社。
- 黃惠莉(2008)，終極華語會話教材之設計-以俄語背景學習者為例。臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 葉德明(2002)。華語文教學規範與理論基礎。臺北:師大書苑。
- 葉德明(2009)。雙語教學之理論與實踐。臺北:師大書苑。
- 葉德明主編(2004)。遠東生活華語第一冊。台北：遠東圖書股份有限公司
- 葉德明主編(2007)。遠東生活華語第一冊。台北:遠東。
- 葉德明主編(2007)。遠東生活華語第二冊。台北:遠東。

- 葉德明主編(2007)。遠東生活華語第三冊。台北:遠東。
- 甄曉蘭(2004)。課程理論與實務-解構與重建。臺北:高等教育。
- 趙金銘(1997)。對外漢語教材創新概略,世界漢語教學,第二期。
- 趙金銘(2005)。漢語與對外漢語研究文錄。北京:外語教學與研究。
- 劉祐彰(2007)。中小學教師進行課程行動研究的困境與省思。中等教育, 58 (6), 22-35。
- 劉頌浩(2005)。對外漢語教學研究。北京:教育科學。
- 厲耿桂芳(1997)。A New Look at Communicative Language Teaching: Prospects for Taiwan, ROC. 國立政治大學學報,第 75 期,頁 257-283
- 潘淑滿(2004)。質性研究。臺北:心理。
- 蔡清田(2007)。課程行動研究的實踐之道。課程與教學季刊, 10(3), 75-90。
- 蔡雅薰(2009)。華語教材分級研制原理之建構。臺北:正中。
- 鄭蕊(2000)。對外漢語教材練習編寫的偏差與應遵循的原則。廣州華苑學術版, (1), 25-28 & 61。

## 英文部分

- Ausubel, D. P., & Robinson, F.G. (1969). *School learning: An introduction to educational psychology*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Brown, D. (2001). *Teaching by principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* (2nd ed.). New York: Pearson Education Company.
- Chomsky, Noam (1965). *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, MA.: M.I.T. Press.
- Gass, Susan M. & Selinker, Larry. (2008). *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. New York: Routledge.
- Hymes, D. H. (1972). On communicative competence. *Sociolinguistics: Selected readings* (pp.269-293). Harmondsworth, England: Penguin.
- Krashen, Stephen D. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergmon Press.
- Krashen, Stephen D. (1998). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Englewood Cliff, N.J.: Prentice-Hall International.
- Krashen, Stephen D. (1987). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Englewood Cliff, N.J.: Prentice-Hall International.
- Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and principles in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Richards, J., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics (4th ed.)*. New York: Longman.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (1986). *Approaches and methods in language teaching: A description and analysis*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.



Thompson, Irene & Rubin, Joan (1996). Can Strategy Instruction Improve Listening Comprehension? *Foreign Language Annals* 29:331-342.

Tyler, R.W.(1949). *Basic Principles of Curriculum and Instruction*. Chicago: University of Chicago Press.



# 附錄一

## 自我介紹 zìwǒ jièshào

一	二	三
---	---	---

<p>一、 你叫什麼名字？ Nǐ jiào shéme míngzi?</p> <p>我叫 _____。 wǒ jiào ...</p> <p>1. 姓 xìng 2. 名 míng 3. 名字/姓名 míngzi/xìngmíng</p>	<p>二、 你學中文幾年了？ Nǐ xué Zhōngwén jǐ nián le?</p> <p>我學中文_____了。 Wǒ xué Zhōngwén _____ le。</p> <p>1. 一 yī 2. 二 èr 3. 三 sān 4. 四 sì 5. 五 wǔ 6. 六 liù 7. 七 qī 8. 八 bā 9. 九 jiǔ 10. 十 shí</p>	<p>三、 你是哪國人？ Nǐ sī nǎ guó rén?</p> <p>我是 wǒ shì _____ 人 rén。</p> <p>1. Australia 澳洲 Aòzhōu 2. the U.S. 美國 Měiguó 3. Japan 日本 Riběn 4. England 英國 Yīngguó 5. China 中國 Zhōngguó 6. Taiwan 臺灣 Táiwān 7. Canada 加拿大 Jiānádà 8. Netherland 荷蘭 Hélán 9. Israel 以色列 Yísèliè</p>
--	---	--

--	--	--

四	五	六
---	---	---

<p>四、 你喜歡做什麼？ Nǐ xǐhuān zuò shé me?</p> <p>我喜歡 wǒ xǐhuān ...</p> <p>_____。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 跳舞 tiàowǔ</li> <li>2. 唱歌 chànggē</li> <li>3. 吃飯 chīfàn</li> <li>4. 睡覺 shuìjiào</li> <li>5. 看書 kànshū</li> <li>6. 逛街 guàngjiē</li> <li>7. 聽音樂 tīng yīnyuè</li> <li>8. 看電影 kàn diànyǐng</li> </ol>	<p>五、 你生日是幾月幾號？ Nǐ shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?</p> <p>我生日是 wǒ shēngrì shì ...</p> <p>_____。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 月 yuè</li> <li>2. 號 hào</li> <li>3. 生日 shēngrì</li> </ol>	<p>六、 你家有幾個人？ Nǐ jiā yǒu jǐ gè rén?</p> <p>我家有 _____個 人。</p> <p>wǒ jiā yǒu ___ ge rén。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 爸爸 bàba</li> <li>2. 媽媽 māma</li> <li>3. 弟弟 dìdi</li> <li>4. 妹妹 mèimei</li> </ol>
---	--	---

		<p>mèimei</p> <p>5. 哥哥 gēge</p> <p>6. 姐姐 jiějie</p> <p>7. 狗 gǒu</p> <p>8. 貓 māo</p> <p>9. 和 hé/ hàn</p> <p>10. 兩 liǎng</p>
--	--	--



## 附錄二

### 配對練習舉例

#### 食物配對

A

張小玲是個素食者，她只吃青菜，她不吃肉，你如果跟她一起吃飯，你會吃到什麼樣的菜呢？↵

B



吳小龍非常喜歡逛夜市，他常常在夜市裡面吃晚餐。他總是在夜市裡面吃非常多不一樣的菜，你覺得他在夜市裡面都吃怎麼樣的晚餐？↵



王小海的爺爺的生日是這個週末，他想要帶爺爺去餐廳慶祝生日。王小海的爺爺是北京人，他總是非常想念北京的菜。你覺得王小海應該帶爺爺去吃什麼呢？↵



林阿美每天都要上班，她中午的時候喜歡快速地吃完午餐然後去公司附近的百貨公司逛街。你覺得林阿美應該吃什麼午餐？↵



租屋配對

C	D
<p>李大明是一個電腦工程師，他的公司在捷運忠孝敦化站附近，他沒有車，他喜歡坐捷運到他想去的地方。他不喜歡動物，所以他沒有寵物。李大明會做飯，但他不會每天做，所以他只需要一個可以做飯的公共廚房。李大明很喜歡喝啤酒，他每天都會買兩瓶啤酒放在冰箱，有時候李大明還會買很多的蔬菜和水果，所以他非常需要一個冰箱。因為李大明是一個電腦工程師，網路對他來說非常重要，所以他住的地方一定要有網路。</p>	<p>房租：兩萬元/月 大小：二十坪(有兩間房間和浴室、一間廚房和客廳) 樓層：在五樓 類型：電梯大樓 管理費：一千六百元/月 ※ 有陽台、汽車和機車車位 ※ 可養寵物 錢小姐 02-24433442</p>
<p>小陳是一個明星，他有一部汽車和機車，他有兩隻狗和一隻貓。他喜歡一個人生活，他不喜歡太多人來拜訪他。小陳原本住在一棟公寓，但是有太多的朋友和記者來找他，他不喜歡，所以他希望搬家搬到一個有管理員的大樓。小陳還喜歡騎腳踏車，他希望住在一個比較大的房子。小陳的爸爸媽媽住在高雄，有時候他的爸爸媽媽還會來台北找他，他也希望他的房子能有一間房間是給爸爸媽媽來台北的時候給他們住的。但小陳不是一個很紅的明星，他沒有掙很多錢，所以他租房子要看那個房子的租金，要是房租是一個月三萬的話，他就不能租了，他只能付得起一個月兩萬的房租。</p>	<p>房租：一萬四千元/月 大小：十坪 樓層：在三樓 類型：套房 ※ 有網路、冷氣、電視、冰箱、公共廚房、浴室、機車車位 ※ 不可養寵物 ※ 近捷運忠孝敦化站 李媽媽 0987765321</p>
<p>大偉是一個從台中來台北上大學的學生，他不太有錢，他現在一邊打工一邊上大學，希望房租一個月只要四千元。大偉有一台爸爸買給他的機車和一隻小狗。</p>	<p>房租：五千元/月 大小：十五坪 類型：套房 ※ 有浴室、冷氣 ※ 可養寵物 ※ 近捷運新店站 王小姐 0921398712</p>
<p>小林是一個從日本來的國際學生，他很喜歡煮飯。他的弟弟和他的朋友下個月也要從日本來臺灣當國際學生。小林現在住在學校的宿舍，他要等到他的弟弟和朋友來臺灣再租房子，因為他們想要住在一起。小林的弟弟有一隻小狗，小林的朋友有兩隻貓。小林在臺灣買了一部車，他不喜歡坐捷運，也不喜歡坐公車，他喜歡開車。</p>	<p>房租：七千元/月 大小：十坪 樓層：在四樓 類型：雅房 ※ 有網路、冷氣、冰箱、電視 ※ 可養寵物 ※ 近政治大學 劉媽媽 02-33344488</p>
<p>王立是一個從俄國來的國際學生，他平常在政治大學上課。王立沒有機車和汽車，他也不是太有錢，他希望房租是一個月七千元或是六千五百元，他通常都是搭公車去政治大學。他在台灣養了一隻貓，他很喜欢他的貓，他要看看那個房子可不可以養寵物。王立不會煮飯，所以，廚房嘛，他就不需要了！</p>	
<p>小美是一個美國來的國際學生，她不會騎機車，也沒有汽車。小美喜歡在台北坐捷運，所以她希望她住的地方有捷運站。小美也很喜歡臺灣的小吃，所以她喜歡在夜市買東西吃，不喜歡煮飯。小美沒有寵物。</p>	

# 附錄三

## 備課資料舉例

### 第九課

1. 建國的表姊死了嗎？為什麼她說她等得急死了？(…死了)
  - 你如果做菜的時候不認真，你做的菜會？→難吃死了。
  - 你現在在看衝浪比賽，你看到你喜歡的衝浪選手快要輸了→緊張、難過死了。
  - 你來學校要先走路、再坐公車、再從山下走上來，你覺得？→麻煩死了。
  - \*\*\*一直跟你說他的中文非常好、比你好、沒人比他好，你覺得他？→討厭、煩死了。
  - 你等公車等了一個小時，公車還沒來，你覺得公車？→慢死了。
  - 你昨天去一間非常好吃的餐廳吃飯，你覺得？→開心、快樂、高興死了。
2. 來參加園遊會的人多不多？發生了什麼事情？(都…)
  - 你最近很喜歡看福爾摩斯→影集太好看了，讓我都不想上課。
  - \*\*\*跟我說他買了一本關於台灣菜的書→\*\*\*太小氣了，都不借我他的新書。
  - 我們後天有小考，你明天會念書嗎？→\*\*\*太喜歡衝浪了，明天要考試了，都要去衝浪。
  - 我真的不太喜歡孔子說的話，你可以說我？→你太討厭孔子了，都不知道孔子說了什麼。
  - 你說你媽媽上次打電話來跟你說什麼？\*\*\*太忙了，都不記得媽媽的生日。
  - \*\*\*太喜歡出國了，都不能在美國慶祝感恩節。
  - 下星期就是我的生日了，你要不要送我禮物？→\*\*\*太小氣了，老師的生日到了，都不願意送老師生日禮物。



3. 表姊去車站接了建國嗎？表姊想不想去車站接建國？(早知道…)
- ihouse 太遠，早知道 ihouse 我就住在學校了。
  - 作業很多，早一點寫。
  - 昨天天氣好，就去衝浪了。
  - 這間店昨天打折、便宜，但是今天沒有，早知道…
  - 你幫你的朋友搬家，她不但沒有謝謝妳，還說你是小偷，早知道…
4. 建國餓嗎？他吃東西了嗎？(倒是…可是)
- 包包很漂亮，可是太貴了。
  - 小籠包很好吃，可是我吃飽了。
  - XXX 很漂亮，可是她不太聰明。
  - XXX 很聰明，可是他不喜欢運動。
  - 你很想看電影，但是你要考試所以朋友問你要不要去看電影，你沒辦法去。→想去倒是想去，可是我要讀書。
  - 公車票不貴，但是你想騎自行車去學校。→貴倒是不貴，可是我想騎自行車去學校。
  - 今天天氣很好，你想出去玩，但是今天要上課，不能出去。→天氣好倒是好，可是我必須上課。
5. 他們去吃了什麼東西？(既然…就…)
- 房子太小→換房子
  - 不出去玩→在家睡覺。
  - 喜歡一個女生→告訴她。
  - 太貴的公寓→便宜的。
  - 頭腦不好→多練習。
  - 太胖了→多運動。
  - 感冒了→多休息。
  - 天氣不好→不要出去。
6. 偉立看到的女孩身材如何？(…得沒話說)
- 今天的天氣怎樣？
  - 鼎泰豐的小籠包怎樣？

- 你的個性好不好？
  - 新的 007 電影好看不好看？
  - 你的媽媽漂亮嗎？
  - 你做的菜好吃不好吃？
  - 臺灣夜市的小吃便宜不便宜？
7. 西方女孩活潑大方，你覺得亞洲女孩怎樣？(比不上…)
- \*\*的中文和\*\*的中文比起來，誰的比較好？→\*\*的中文比不上\*\*的中文。
  - 你覺得\*\*\*和\*\*\*比起來，誰比較好？為什麼？→\*\*\*比不上\*\*\*，因為…
  - 法國和西班牙比起來，你覺得哪一個比較漂亮？
  - 你覺得誰做菜比你媽媽做的好吃？→誰都比不上我媽媽做的菜…
8. 誰總是不修邊幅？(誰叫你…)
- 遲到。
  - 誰叫你不寫作業。
  - 誰叫你出去玩。
  - 誰叫你不吃飯。
  - 誰叫你不早點睡。
  - 誰叫你懶惰。
  - 誰叫你那麼有錢。
  - 誰叫你這麼矮。

### 第十三課

#### 1. 這就…

- 你媽媽叫你去幫她搬東西，你說馬上去，怎麼說？
- 馬上去打電話給老師，該怎麼說？
- APRIL 要你現在去拿你的新書，你該怎麼說？
- 奶奶要你給他買個禮物，但是你忘記了，你要馬上去買，你要怎麼說？

#### 2. 反正…(A.做沒有重大影響的事情、B.你會做某件事情，反正的後面是做那件事的理由 C. 不管．．．反正。)

- 你今天沒有課，去衝浪一整天沒有關係。
- 過年的時候，每天吃東西和睡覺也沒有關係。
- 父母在家裡工作，開他們的車沒有關係。
- 你做了一個很無聊的工作，你不想做這個工作了，你就不去工作了，但是你沒有跟你的老闆說，你該怎麼講？
- 我很喜歡這輛很貴的車子，我會買，因為我很有錢。

#### B.

- 你想要去一間餐廳吃飯但它不太紅，可以不用打電話給那間餐廳。(不用先打電話去那間餐廳，反正它不太紅)
- 今天是週末，你找你的朋友一起去看新的電影，可是他說他要學習，你一定要他跟你去看電影，你要怎麼說？
- 明天要考試了，大家都要開夜車，但你不用開夜車，因為你平常很用功，別人問你為什麼不開夜車，你要怎麼講？
- 有一個人他很喜歡騙你，他跟你說的話都不是真的，他說他要買一輛車送你，你會相信嗎？為什麼？
- 你學校的棒球隊有一個很重要的比賽，但是你覺得不會贏，所以你不会去看，但是你朋友想要叫你看，你會怎麼跟他說？

#### C.

- 你希望去歐洲住一年，但是你沒有錢，你父母也不給你錢去歐洲，你該怎麼說？

- 你很喜歡你的狗，但是你的室友不喜歡這隻狗，他希望你不要養狗，但是你一定要養，你要怎麼說？
- 不管我多喜歡這件衣服，我媽媽已經把這件衣服丟了。
- 不管你們多希望我跟你們一起去歐洲玩，反正我沒錢、我不會去。
- 我希望我的好朋友不要結婚，但是他已經結婚了。
- 你很喜歡你的車，但是這輛車已經壞了。
- 你的朋友希望你今天晚上一起去酒吧，但是你的身體很不舒服，你不會去，你要怎麼跟你朋友說？

### 3. 只有．．．才

- 不修邊幅是一句中文的成語，一定要學過中文才會知道這句話的意思。
- 什麼樣的人會在聖誕節的時候去教堂？
- 什麼時候你父母會送你禮物？
- 每個家庭有不一樣的規定，在我家，只有學生才可以拿到紅包。
- 中國傳統的觀念是只有讀書才可以找到好一點的工作。
- 你如果買很便宜的高鐵票，你必須是學生，你要怎麼說？
- 你在美國都會開車嗎？在哪裡會開車？
- 兩百年前的美國，什麼人可以投票？
- 每個基督徒週末都會去教堂嗎？什麼樣的基督徒每個週末會去教堂？
- 每個人都可以用那個組織的錢去以色列嗎？什麼人可以用那個組織的錢去以色列？
- 什麼樣的人可以買飛機？
- 美國什麼樣的地方可以抽煙？
- 猶太人的小帽子每個人每天都會戴嗎？

### 4. 趁…

- 已經下了好多天的雨今天天氣好，你要今天趕快去衝浪，因為你覺得明天會下雨。

- 聖誕節放好多天假，你要在聖誕節的時候好好休息，因為開始上課以後會很忙。
- 你很累，但是你沒時間休息，你只能在下課時間休息一下。
- 你現在很年輕，你想在年輕的時候去多一點國家。
- 你高中的時候會在你父母不在家的時候叫你很多的朋友來家裡玩嗎？
- 我上無聊的課的時候會準備寫其他科的功課。
- 今天下課之後沒有事，我會看很多的影集。
- 

5. 就是…

- 海納森很懶惰，每天晚上都要開夜車。
- April 很懶惰，他不想要走很遠坐公車。
- 海納森不修邊幅，沒有人想要跟他說話。
- 我的爸爸不常跟我們講話，所以我不喜歡跟她說話。
- 海納森很熱心，所以大家喜歡他。
- 他喜歡開快車，所以才會出車禍。
- 我討厭穿很多衣服，所以我感冒了。

6. 再不…就…

- 臺灣的媒體被一個在中國工作的商人買下了，大家再不注意的話，臺灣就會變成中國的了。
- 下星期就要考試了，可是你的朋友都沒有復習，它以後會開夜車，你要怎麼跟他說？
- 我太愛花錢了，再不省錢，我就沒有錢可以用了。
- 你跟你朋友去吃飯，可是你的朋友還沒到，你等了好久，你不想等了，你打電話要怎麼跟他說？
- 台灣還有很多地方你還沒去，你不去的話就要回美國了，該怎麼說？
- 你的室友早上三點了都還沒睡覺，可是他早上八點有課，你要怎麼跟他說？
- 你跟你的朋友要去搭公車，你的朋友走得很慢，但是公車快來了，你要叫他快點，你要怎麼說？

- 你支持歐巴馬，但是你的朋友不想去投票，你要叫他去投票，你要怎麼說？（我會跟他說，你再不去投票，羅姆尼就會當選了。）
- 洛杉磯已經八個月沒下雨了，不下雨的話會怎樣？
- 你朋友快要遲到了，你要怎麼叫他快點？

#### 7. 什麼都…就是

- 我什麼明星都不喜灣，就是喜歡 Tom Hanks。
- 除了茄子以外，其他的菜我都喜歡吃。
- 你喜歡運動，但是你有哪個運動是不喜歡的？
- 我的媽媽做什麼都好吃，就是不太會做西方的菜。你媽媽呢？
- 我的房間什麼都好，就是沒有廚房。你現在的宿舍呢？
- 我的電腦已經用了五年，這台電腦什麼都好，就是舊了一點，你的電腦呢？
- 政大什麼都好，校園大、老師們很聰明，就是冬天的天氣太糟糕。
- 台灣什麼都好，就是機車太多，我雖然騎機車，但是我真的不喜歡騎機車。
- 台北什麼都好，公車很多、捷運很方便，就是人太多。
- 我覺得紐約什麼都好，就是太臭了，你覺得呢？
- 我媽媽常常說我什麼都不會，就是會到處玩。

#### 8. 倒是…

- 台北冬天每天下雨，倒是台南，夏天的時候很常下雨。
- 大陸人很多人沒有禮貌，倒是台灣人常常有太多不需要的禮貌。
- 鼎王的麻辣鍋很好吃，倒是酸菜鍋不太好吃。
- 臺灣出產很多水果，倒是沒有出產櫻桃。
- 美國人有很多不一樣的人，所以有很多不同的食物，(倒是不太能吃辣的東西。)
- 我覺得棒球很好看…
- 我覺得 Tom Hanks 是個很棒的演員…
- 我覺得北京人的國語很好聽…
- 我覺得廣東話非常的麻煩…

